



PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO
EL ARTE EN ESPAÑA
EDICIÓN THOMAS
N.º 30

PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO
EL ARTE EN ESPAÑA

EDICIÓN THOMAS

LA CATEDRAL DE SEVILLA

I

Cuarenta y ocho ilustraciones con texto de
Angel Dotor y Muncio
Académico C. de la Real de Bellas Artes de San Fernando
y de otras Academias españolas y extranjeras

H. DE J. THOMAS, S. A.
C. MALLORCA, 291 - BARCELONA

RESERVADOS LOS DERECHOS DE
PROPIEDAD ARTÍSTICA Y LITERARIA



LA CATEDRAL DE SEVILLA

I

HE aquí el mayor templo de la Cristiandad, después de San Pedro de Roma. Síntesis armoniosa de los estilos que imperaron en el mundo occidental, la Catedral de Sevilla es el modelo de la típica iglesia española, porque la disposición de su traza, la acumulación de sus obras de Arte y la diversidad de sus riquezas no se ofrece con la frialdad y artificio de otras basílicas, sino con esa armonía que tantos autores ponderaron mediante frases análogas a las siguientes del hispanófilo inglés Havelok Ellis: «La Catedral de Sevilla al cabo de quinientos años se mantiene toda ella viva, con una exuberancia de ritmo que difícilmente se hallaría en otro templo».

SINOPSIS HISTÓRICA. — En el lugar de emplazamiento de la actual basílica levantóse la *Mezquita Aljama* de los árabes, la cual no se sabe con certeza si fué construída por los emires abbaditas, o reedificada por el emir almohade Yusuf-ben-Jacob el año 556 de la Hégira, o sea el 1171 de la era cristiana, y terminada por su hijo Jacob-ben Yusuf-Almanzor, quien también creése mandó construir la *Giralda*.

Al ser Sevilla reconquistada por San Fernando, el año 1248, la Mezquita trocóse en templo cristiano, siendo consagrado por el arzobispo Gutierre, bajo la advocación de Santa María de la Sede. Pero el deseo que animaba a los sevillanos de contar con otro mejor, y el estado ruinoso a que llegó la basílica, hizo alentar en todos la idea de levantar una verdaderamente excepcional. Famosas son las palabras con que el Cabildo reunido, hallándose la sede vacante, en el Corral de los Olmos, el 8 de julio de 1401, decidió la magna

empresa: «Fagamos una Iglesia tan grande que los que la vieren acabada nos tengan por locos».

Al igual que acontece con otras grandes catedrales, no se sabe ciertamente quién fué el arquitecto o *maestro* que hizo los planos y dirigió las primeras obras, pues los documentos concernientes a este momento histórico perdiéronse en el incendio del antiguo Alcázar de Madrid, adonde habían sido llevados por disposición de Felipe II. Ceán Bermúdez supuso fuera Alfonso Martínez, maestro del Cabildo de 1386 a 1394, Pedro García o Sancho García, estos últimos residentes en Sevilla hasta 1421. Consta que en 1434 «se fiso contrato entre el Cabildo e maestre Ysanbret, en razón de la obra nueva de la iglesia e mandó el Cabildo que le diesen para ayuda de la costa para el camino e por los días que aquí ha estado 140 mrs.». En 1439 aparece el nombre de Carlin, cantero francés, como maestro mayor de la obra nueva, con la asignación anual de 1.500 mrs. y dos cahíces de trigo. El arquitecto posterior debió ser Juan Norman, hasta 1472 en que ocurrió que, con objeto de dar mayor impulso a la edificación, hubo tres maestros a la vez: Pedro de Toledo, Francisco Rodríguez y Juan de Hoces, lo que resultó en extremo perjudicial, pues la diversidad de pareceres, lejos de favorecer las obras, las entorpecía y fué origen de lamentables errores. En 1496 quedó al frente de la fábrica el maestro Ximón, al que sucedió, en 1502, Alfonso Rodríguez, que fué quien, con el aparejador Gonzalo de Rojas, puso la última piedra o clave del cimborio el sábado 10 de octubre de 1506.

ASPECTO EXTERIOR. FACHADAS Y PUERTAS. — El golpe de vista que ofrece el conjunto exterior de esta célebre edificación milenaria es tan maravilloso que mereció el elogio entusiasta de todos. Ceán Bermúdez escribió: «No de otro modo que cuando se presenta en el mar un navío de alto bordo, empavesado, cuyo palo mayor domina a los de mesana, trinquete y bauprés, con armoniosos grupos de velas, cuchillos, grímpolas, banderas y gallardetes, aparece la catedral de Sevilla desde cierta distancia, enseñoreando su alta torre y pomposo crucero a las demás naves y capillas que le rodean, con mil torrecillas, remates y chapiteles».

La fachada principal es la que mira a Occidente, alcanzando la altura de las naves y estando dividida en cinco compartimentos separados por fuertes estribos que rematan en pirámides ornamentadas de frondas. En el centro está la portada principal o *Mayor*, única del templo que no tiene sobrenombre específico. Sin terminar en su decoración, constituye una gran ojiva abocinada con cuatro series de repisas y

doseletes para sostener estatuas, de las que solamente tiene 32, en la parte inferior a ambos lados. El tímpano, muy bello, representa la Asunción de la Virgen, siendo obra del escultor Ricardo Bellver, en 1885. En la parte superior hay un bello rosetón que data de los comienzos del siglo XIX. En los compartimientos adyacentes ábrense otras dos puertas, más pequeñas y muy semejantes entre sí: al Norte la del *Bautisterio*, llamada así por representarse en su tímpano este asunto bíblico, y al lado Sur la de *San Miguel* o del *Nacimiento*, ambas con bella decoración gótica en la que destacan estatuas.

La fachada del Mediodía tiene como elemento más notable el brazo del Crucero, en donde se abre la puerta llamada de *San Cristóbal*, de la *Lonja* o del Príncipe, terminada en los últimos lustros del siglo pasado.

La fachada oriental ofrece en su parte media, a modo de ábside, la recia construcción de la *Capilla Real*, cuya traza exterior se compone de un semicírculo central y dos segmentos laterales. A ambos lados, y en la parte de las naves extremas, existen dos puertas que corresponden a las de la fachada principal, y se llaman, la de la izquierda, o sea la primera que encontramos, de las *Campanillas*, con tímpano que representa la entrada en Jerusalén, y la de la derecha, o sea la de al lado Norte, de los *Palos*, junto a la torre o *Giralda*. Pasada ésta, hallamos otra puerta, llamada de *Oriente*.

En el lado Norte de la Catedral, en que está el *Patio de los Naranjos*, hay tres puertas. Una es la del *Perdón*, que se abre en la muralla exterior, muralla que perteneció a la antigua Mezquita. El arco de esta puerta fué construído el año 1430, en honor del monarca Alfonso XI y como conmemoración de la victoria del *Salado*. Sobre la clave del arco hay un magnífico altorrelieve, muy interesante, que representa a Jesucristo arrojando a los mercaderes del templo, y a los lados grandes estatuas de San Pedro y San Pablo, hechas por Florentín en 1519. Las otras dos puertas se abren en el interior del patio, comunicando con la nave exterior del Evangelio, la llamada del *Lagarto* al lado de la cabecera del templo, y la de la *Concepción* o de los *Naranjos* en el brazo del Crucero.

EL PATIO DE LOS NARANJOS Y LA GIRALDA.—Como construcciones añejas se cuentan el *Patio de los Naranjos* y la célebre torre llamada la *Giralda*.

El *Patio de los Naranjos* es a la Catedral de Sevilla lo que el Claustro a la generalidad de los templos góticos españoles. Situado al lado Norte de la basílica, ocupa casi toda la longitud de la misma. Diósele el nombre de los *Naranjos*,

según antiguamente escribió Rodrigo Caro, «porque los hay en él de muchos siglos atrás, con algunas palmas y cipreses». Su área es, aproximadamente, la que ocupó la mezquita agarena, mezquita a la que pertenecieron parte de sus muros exteriores de la lados septentrional y oriental, y algunos arcos de herradura que aún es dado contemplar. En el centro hay una fuente que se tiene por árabe, pero cuyo tazon créese es uno de los escasos restos de la época visigótica, y en el claustro del lado oriental, llamado de la *Granada*, el famoso, aunque nada artístico, púlpito de piedra desde el que, a lo largo de los siglos, predicaron varones tan eminentes en santidad como Vicente Ferrer, Francisco de Borja, Fernando de Contreras, Juan de Avila y fray Diego José de Cádiz. En dicho claustro se halla la subida a la famosa *Biblioteca Colombina*.

La *Giralda* constituye por sí sola uno de los más bellos monumentos del mundo, siendo el primero de España por su elevación, de más de cien metros. Fué alminar de la antigua mezquita, datando su erección de la época almohade, o sea del siglo XII, según ya hicimos notar, si bien no faltan leyendas, unas que le dan por autor a Gever, el famoso inventor del Algebra, hacia el año 1000, y otras que atribuyen su edificación a los árabes, para conmemorar su victoria de Alarcos. Encuéntrase casi aislada del resto catedralicio, en el ángulo noreste del templo propiamente dicho, o sea tocando ya al *Patio de los Naranjos*. De planta cuadrada, cada una de sus caras o frentes tiene de anchura catorce metros, dividiéndose, en sentido de su elevación, en cinco cuerpos, estando cada frente del inferior, que es el más elevado, a partir de los 25 metros, dividido en cuatro zonas verticales que dejan entre sí fajas con bellísima decoración de ladrillo cortado y un sistema de cinco ventanales, los dos inferiores ojivas túmidas y los tres superiores ajimeces.

Este primer cuerpo es el único que queda de lo construido por los árabes, pues los demás son obra cristiana, de la segunda mitad del siglo XVI, cuando acordóse establecer en la torre el campanario, habiéndose encargado de la obra el arquitecto Fernán o Hernán Ruiz. El segundo cuerpo es de la misma anchura que el inferior, y tiene 25 campanas, algunas de gran tamaño, terminando en el gran antepecho abalaustado. El tercero, también cuadrado, pero más estrecho, es el que tiene el gran reloj que se oye en toda Sevilla. El cuarto, de menor anchura aún, ostenta columnas dóricas y termina en otro antepecho. Y el quinto, esférico, de estilo jónico, termina en una pequeña cúpula en la que se encuentra la gran estatua de la Fe, de cuatro metros de altura,

hecha en 1568 y llamada desde entonces *Giralda*, nombre aplicado después a la torre toda.

INTERIOR, CORO Y CAPILLA MAYOR. — La planta catedralicia, excluida la *Capilla Real*, tiene la forma de un inmenso rectángulo de 116 metros de largo por 76 de ancho. Dicha capilla aumenta la longitud del templo en casi 20 metros. Divídese en cinco naves paralelas en todo su trecho, pues no existe la girola, teniendo la central y la del Crucero 16 metros de anchura, 11 sus inmediatas y cerca de 9 las laterales exteriores. La elevación de la nave mayor y la del Crucero es de 40 metros, la de las laterales de 25 y la del cimborio de 56. El techo está compuesto por 70 bóvedas, sostenidas, a más de por los muros de las capillas, por 32 grandes pilares elípticos que forman haces de 24 y de 28 columnillas. Es notable lo sobrio de la ornamentación interior del templo, con sus muros que sólo tienen ligeros antepechos de tracería flamígera, y en la *Capilla Mayor* y bóveda central del Crucero nervaduras de frondas, y sus pilares esbeltos y airosos. No existe *triforio* propiamente dicho, sino un balcón corrido a lo largo de la nave mayor.

En la nave mayor y centro de los dos primeros pilares encuéntrase el sepulcro de Fernando Colón, hijo del famoso navegante, fundador de la *Biblioteca Colombina*. Y en el ala Sur del Crucero, frente a la puerta de *San Cristóbal*, el del propio descubridor de América, mausoleo, obra de Arturo Mérida en 1902, que guarda las cenizas de aquél, traídas de Cuba poco después de la pérdida de dicha isla.

El Coro encuéntrase en el centro de la nave mayor, ocupando las bóvedas cuarta y quinta contiguas al Crucero. Obra excelente, que cercan muros laterales y posterior, y cierra hermosa verja plateresca labrada en los comienzos del siglo XII, tiene una sillería de gran pureza gótica, que consta de 117 sillas, en dos filas, con 67 la superior y 50 la inferior. Fué hecha en la segunda mitad del siglo XV por Nufro Sánchez, y continuada por Dancart. Su ornamentación es sobria, mostrando los adornos más notables en las cabezas de las sillas inferiores, que tienen relieves representativos del Antiguo y Nuevo Testamento, y en las zonas divisorias. A los lados de la silla arzobispal existen dos cuadros representativos de momentos de la vida del Salvador, y en el centro del espacio coral el gran facistol de madera y bronce que ejecutaron merítisimos escultores el año 1565. Los órganos son de estilo barroco, muy modernos y de excelente construcción a los fines de la sonoridad, comunicándose ambos eléctricamente. Junto al coro existen cuatro capillitas, dos a cada lado, con buenas verjas y magníficas

obras escultóricas, en algunas de las cuales confúndese la gravedad ojival con la fantasía renacentista. Por último, el trascoro ostenta cuatro bajorrelieves de mármol de Génova, una pintura de la Virgen de los Remedios, que data del siglo VI, y un San Francisco pintado por Pacheco.

Ocupando espacio homólogo al del coro, esto es, el de la nave central que comprenden los dos primeros pilares pasado el Crucero, la *Capilla Mayor* ofrece al visitante motivo para detenida contemplación, que comienza con sus rejas magníficas, principalmente la central, arquetipo del estilo renacentista, dividida en tres cuerpos con muchos adornos, la cual fué labrada por Fr. Francisco de Salamanca de 1518 a 1533, como asimismo los púlpitos, con bellos bajorrelieves. El retablo, casi cuadrado, es el mayor de España, pues mide 13 metros de frente, mas 2'60 cada uno de los costados que después se le agregaron, constando de 45 nichos de un metro cada uno, nichos que contienen infinidad de representaciones o escenas del Antiguo y Nuevo Testamento, y otras de la vida de varios santos, guardándose en el principal de ellos la imagen de Nuestra Señora de la Sede. Tallado en madera de varias clases, el retablo constituye una obra de mérito sobresaliente, ejemplo insuperable de aquella devota y titánica labor de los artistas medioevales. Débese su traza al maestro Dancart, quien trabajó en la obra durante dos lustros, y habiendo sido sus continuadores los maestros Marco, Bernardo y Francisco de Ortega, y otra legión de artífices posteriores. Su estilo es el ojival del tercer período, según Gestoso, el mejor tratadista del templo.

OTRAS CAPILLAS.—Comenzando por el ala del Evangelio, desde la Puerta *Mayor*, encontramos, entre las dos puertas, la capilla de *San Leandro*, con interesante verja del siglo XVIII. A continuación, ya sobre el muro de la Epístola, hállase la puerta que da acceso al *Sagrario*, que si bien, arquitectónicamente, debe considerarse como dependencia catedralicia, constituye iglesia aparte, que se extiende, en prolongación de la fachada principal, por el trecho que comprende el *Patio de los Naranjos*. Este templo, cuya construcción data del siglo XVII, es de estilo borrominesco, con cinco pequeñas capillas a cada lado, y coronado por cúpula de media naranja. Bajo su pavimento hállase la cripta-panteón de los arzobispos sevillanos. Prosiguiendo a lo largo de la nave llégase a la capilla del *Bautisterio*, donde se guarda el famosísimo cuadro de Murillo que presenta a San Antonio; de aquí se pasa a la de *Escalas*, cuyas principales manifestaciones artísticas son la hermosa

verja y el admirable altorrelieve de Andrea della Robbia; más allá está la de *Santiago*, en la que puede contemplarse la interesante urna sepulcral del arzobispo de Mena y dos lienzos debidos a Zurbarán y Valdés Leal. Ya junto al Crucero, la capilla de *San Francisco* nos muestra varias pinturas excelentes, y, pasado aquél, la de las *Doncellas* ofrece una de las verjas más hermosas del templo, de estilo renacentista italiano, y varias tablas interesantes. La capilla de los *Evangelistas*, que viene a continuación, contiene un retablo con nueve magníficas pinturas en tabla. Pasando la puerta del *Lagarto* hallamos la capilla del *Pilar*, en la que se venera la imagen de Nuestra Señora de aquella advocación, obra de Pedro Millán en el siglo xv. Y trasladándonos a la nave contigua, junto a la cabecera del templo, o sea la *Capilla Real*, hallaremos la de *San Pedro*, con bella verja, excelente retablo en el que hay buenas pinturas de Zurbarán, y estatua yacente del arzobispo Deza.

En el lado de la Epístola hallamos, entre la puerta *Mayor* y la de *San Miguel*, la capilla de *San Isidoro*, con gran verja. Sigue, ya en el muro meridional, la de *San Laureano*, que es fama fué la primera que construyóse, y en la que se celebró el culto hasta la terminación del templo; a continuación viene la de *Santa Ana*, llamada también del *Cristo de Maracaibo*, que tiene dos obras de subido valor artístico: el retablo, de excelente ejecución y con 14 tablas de magnífica pintura de principios del siglo xv, y el sepulcro del cardenal-arzobispo de la Lastra y Cuesta, que consta de urna adornada y estatua yacente, y fué hecho por el escultor Ricardo Bellver. La capilla de *San José*, que es la siguiente, ofrece como más notable el mausoleo del arzobispo Tarancón, un gran lienzo firmado por Valdés Leal, y otros dos debidos a Lucas Jordán. En la capilla de *San Hermenegildo* está el magnífico enterramiento del cardenal-arzobispo Cervantes, de estilo ojival florido, debido a Lorenzo Mercadante de Bretaña, obra que se conceptúa como la mejor, en su clase, de la Catedral. Sigue la de la *Antigua*, con dos magníficas verjas que dan a la nave y al Crucero, debiéndose su construcción al arzobispo Hurtado de Mendoza, que la eligió para su enterramiento, a cuyo efecto amplió la planta primitiva y elevó la bóveda. En ella existe, a más del sepulcro de dicho purpurado, obra de Domenico Fancelli, el gran retablo en cuyo centro venérase la famosa imagen que da nombre a la capilla. Pasado el Crucero, en cuyo extremo, junto a la puerta de *San Cristóbal*, existen otros dos altares, llamados de la *Gamba* y de la *Santa Cruz*, ambos con excelentes pinturas, se llega a la capilla de los

Dolores, que da entrada a la Sacristía de los *Cálices* y contiene el mausoleo funerario del arzobispo Spínola. La de *San Andrés* muestra cuatro sepulcros, con estatuas yacentes que se consideran como notables ejemplares del siglo XIV. A continuación viene la llamada *Antesala* o vestíbulo de la *Sacristía Mayor*. Después, la capilla del *Mariscal*, con verja del siglo XVI, valioso retablo con pinturas de Pedro de Campaña y otros cuadros y retratos. Esta capilla da paso a la *Contaduría* y al *Ante-Cabildo*, recintos el primero de los cuales ofrece interesantes obras pictóricas, y el segundo elegante decoración arquitectónica. Pasada ya la puerta de las *Campanillas*, en la cabecera catedralicia, hallamos la capilla de la *Concepción Grande*, junto a la *Capilla Real*, simétrica a la de *San Pablo*, al otro lado de la nave mayor.

CAPILLA REAL, SACRISTÍA MAYOR, SACRISTÍA DE LOS CÁLICES Y SALA CAPITULAR.—Ya en tiempos del rey Enrique III pensóse construir una gran *Capilla Real*, mas no quiso dicho monarca fuese derribada la antigua que se erguía en esa parte del recinto catedralicio, por lo que hubo de desistirse de tal idea. Pero he aquí que, logrado el permiso de Juan II, en 1433, fuese retrasando, hasta que Carlos V exigió la realización de la obra. Fué autor de los planos y director de su fábrica por algún tiempo Martín de Gainza, sucediéndole Fernán Ruiz y, a éste, Juan de Maeda, que terminóla en 1575. De planta rectangular, sobresaliendo al exterior sus tres segmentos circulares, mide 28 metros de longitud, 15 de anchura y 29 de elevación hasta la linterna. Su estilo es el plateresco, por lo que tiene infinidad de adornos, tanto en la cúpula como en el friso. Divídese en siete compartimentos o zonas mediante grandes pilastras, en el central de los cuales hállase el Altar Mayor, con el retablo de Nuestra Señora de los Reyes, del siglo XIII. A los lados se encuentra el Coro de Capellanes, con buena sillería, la Sacristía y la Sala Capitular de esta capilla. Y en los arcos próximos a la verja, los sepulcros de Alfonso X *el Sabio* y doña Beatriz de Suavia. Sería prolijo describir la variedad de creaciones escultóricas que atesora esta capilla—gran parte de ellas constitutivas de sepulcros de personajes que se encuentran en la parte alta y en la cripta-panteón—, y de aquí que omitamos detalles. Al pie de las gradas del Presbiterio se halla la urna que guarda el cuerpo de San Fernando, con larga inscripción en varios idiomas. Otros objetos de mérito son la efigie de marfil llamada de las *Batallas*, y la antiquísima espada, ambas que pertenecieron al glorioso monarca conquistador de Sevilla.

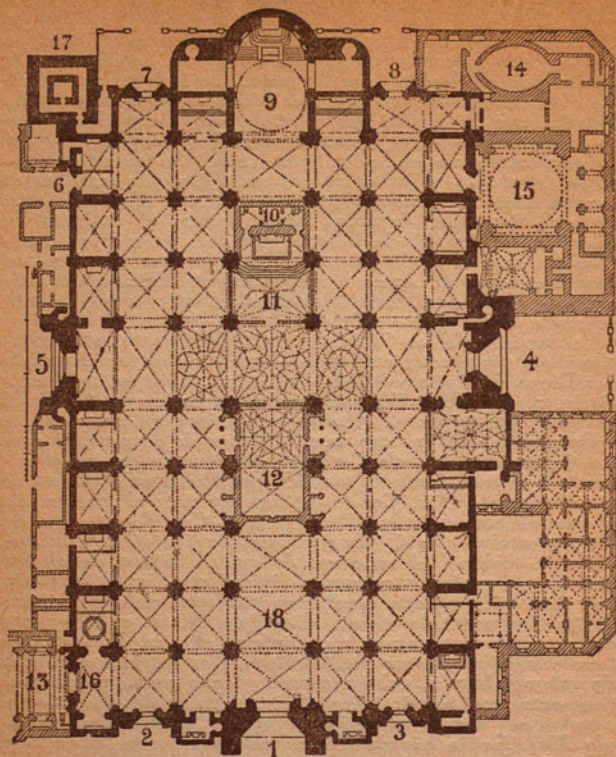
La *Sacristía Mayor* es otro de los recintos más grandiosos y bellos del templo. Su construcción data del segundo tercio

del siglo XVI, debiéndose la traza de la misma a Diego de Riaño, y la dirección de la obra a Martín de Gainza. De planta casi cuadrada, tiene 18 metros de lado y más de 30 de elevación. «Aún más enriquecida está de estatuas y de entallos que la capilla real—escribe Ceán Bermúdez—, por lo que, y por su mejor planta la prefería a ésta Felipe II con su gran conocimiento de las bellas artes.» Su portada es notable, igual que el entablamento con friso que corre sobre los machones con columnas. Los arcos tienen efigies de gran tamaño, muy bien labradas, constituyendo el conjunto de ellas, con el resto de la bóveda, una obra greco-romana admirable. Las obras de pintura, orfebrería, etc., que aquí se guardan, como las que se encuentran en algunos otros recintos catedralicios, serán reseñadas en otro tomo de esta colección de *El Arte en España*.

La Sacristía de los *Cáliz* es otra de las excelentes construcciones arquitectónicas de la Catedral. Aunque ejecutada por Diego de Riaño y Martín de Gainza, maestros del Renacimiento, de 1530 a 1537, su factura responde al estilo ojival terciario, que entonces estaba ya poco menos que abandonado.

De planta elíptica, con nueve metros de longitud y cuatro de anchura, la *Sala Capitular* es reputada como una estancia bellísima. Trazada también por Riaño en 1530, no se concluyó hasta 1580. Consta de tres cuerpos: el inferior, en el que se encuentra la sillería para el Cabildo; encima de éste, y separado de él por una gran cornisa dórica con metopas y triglifos, el superior, de cuatro metros de altura, con 16 pedestales y columnas jónicas que tienen el tercio bajo con bello labrado escultórico y el resto del fuste estriado, y, finalmente, la cúpula, dividida a su vez en tres zonas con recuadros y terminando en linterna elíptica. Entre los intercolumnios del cuerpo medio existen diez y seis altorrelieves de mármol blanco, ocho mayores y ocho menores, alternativamente, con inscripciones alusivas, los cuales fueron ejecutados por escultores sevillanos en las postrimerías del siglo XVI. En la bóveda existen claraboyas con vidrieras y ocho círculos con pinturas de Murillo.

ANGEL DOTOR.



- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Puerta Mayor | 9. Capilla Real |
| 2. Id. del Bautismo | 10. Sacristía alta |
| 3. Id. del Nacimiento o de San Miguel | 11. Capilla Mayor |
| 4. Puerta de San Cristóbal o de La Lonja | 12. Coro |
| 5. Puerta de los Naranjos | 13. Sagrario |
| 6. Id. del Lagarto | 14. Sala Capitular |
| 7. Id. de los Palos | 15. Sacristía Mayor |
| 8. Id. de las Campanillas | 16. Puerta del Sagrario |
| | 17. La Giralda |
| | 18. Sepulcro de Fernando Colón |



CATHÉDRALE DE SÉVILLE

I

Traduit par M. Pierre Paris,
Directeur de l'École des Hautes Études Hispaniques.

VOICI la plus vaste église de la Chrétienté après Saint Pierre de Rome. Synthèse harmonieuse des styles qui dominèrent dans le monde occidental, la Cathédrale de Séville est le modèle de l'église typique espagnole, parce que la disposition de son plan, l'accumulation de ses œuvres d'art et la diversité de ses richesses ne se présentent pas avec la froideur et la convention de certaines autres basiliques, mais avec une harmonie que nombre d'auteurs ont louée en des phrases analogues à celles de l'hispanophile anglais Havelok Ellis : « La Cathédrale de Séville, après cinq cents ans, se conserve toute vivante, avec une exubérance de rythme que l'on trouverait difficilement dans un autre temple. »

RÉSUMÉ HISTORIQUE.—Sur l'emplacement de la basilique actuelle s'élevait la mosquée *Aljama* des Arabes, dont on ne sait avec certitude si elle fut construite par les émirs abbababites, ou réédifiée par l'émir almohade Yousouf-ben-Jacob en l'année 556 de l'hégyre (1171 de l'ère chrétienne), et terminée par son fils Jacob-ben-Yousouf-Almanzor, lequel, à ce que l'on croit, fit aussi bâtir la *Giralda*.

Quand Saint-Fernand reconquit Séville, en 1248, la Mosquée se changea en un temple chrétien, qui fut consacré par l'archevêque Gutierre sous le vocable de *Santa María de la Sede*. Mais le désir des sévillans d'en posséder un meilleur, et l'état de ruine qui menaçait la basilique, fit naître en

tous l'idée d'élever un édifice véritablement exceptionnel. Célèbre est la décision par laquelle le Chapitre réuni, le siège épiscopal étant vacant, fut arrêtée la grande entreprise, le 8 juillet 1401 : «Faisons une église si grande que ceux qui la verront achevée nous tiennent pour fous.»

De même que pour d'autres grandes cathédrales, on ne sait pas avec certitude quel fut l'architecte ou maître d'œuvre qui fit les plans et dirigea les premiers travaux, car les documents de cette époque ont péri dans l'incendie de l'ancien Palais Royal de Madrid, où ils avaient été portés par ordre de Philippe II. Ceán Bermúdez a supposé que ce fut Alfonso Martínez, maestro du Chapitre de 1386 à 1394, Pedro García ou Sancho García, ces deux derniers résidant à Séville jusqu'en 1421. Il est prouvé qu'en 1434 «se fit un contrat entre le Chapitre et maître Ysambret, au sujet de l'œuvre nouvelle de la Cathédrale, et le Chapitre lui fit donner 140 mrs. pour l'indemniser de ses frais de voyage et de séjour. «En 1439 apparaît le nom de Carlin, carrier français, comme maître en chef de l'œuvre nouvelle, avec la soldé annuelle de 15.000 mrs. et deux mesures de blé. L'architecte suivant dut être Jean Norman, jusqu'en 1472, époque à laquelle, pour donner plus d'activité à la construction, on la confia à trois maîtres à la fois, Pierre de Tolède, Francisco Rodríguez, et Juan de Hoces; cette combinaison fut extrêmement fâcheuse, parceque la diversité de jugement, loin de favoriser l'entreprise, la ralentit et fut l'origine de lamentables erreurs. En 1496 on voit à la tête des travaux le maître Ximon, à qui succéda en 1502 Alfonso Rodríguez; ce fut lui qui, avec l'appareilleur Gonzalo de Rojas, posa la dernière pierre ou clef du cimborium, le samedi 10 octobre 1506.

ASPECT EXTÉRIEUR. FAÇADES ET PORTES.—La vue qu'offre l'ensemble extérieur de ce célèbre édifice millénaire est si merveilleuse qu'elle a mérité l'éloge enthousiaste de tous. Ceán Bermúdez a écrit : «Tel se présente en mer un vaisseau de haut-bord tout pavoisé, dont le grand mat domine les mats de misène, le trinquet et le beaupré, avec ses harmonieux groupes de voiles, focs, drapeaux, banderoles et bannières, telle apparaît la Cathédrale de Séville à une certaine distance, dressant orgueilleusement sa haute tour et son transept somptueux au dessus des autres nefs et chapelles qui l'entourent, avec leurs mille clochetons, pinacles et chapiteaux.»

La façade principale est celle qui regarde l'occident; elle atteint la hauteur des nefs, et est divisée en cinq compartiments séparés par de forts étriers qui se terminent en py-

ramides ornées de feuillages. Au centre est la Porte principale ou *Grande Porte*, la seule du temple qui n'ait pas un nom particulier. De décoration incomplète, elle est constituée par une grande ogive où se creusent quatre séries de niches avec socles et dais, destinées à des statues dont il n'existe que 32 à la partie inférieure des deux côtés. Le tympan, très beau, représente l'*Assomption de la Vierge*, œuvre du sculpteur Ricardo Bellver, en 1885. A la partie supérieure existe une belle rosace qui date du commencement du XIXe siècle. Dans les compartiments adjacents s'ouvrent deux autres portes petites et très semblables, au nord celle du *Baptême*, ainsi nommée parce que sur le tympan est représenté le Sacrement du Baptême. et au sud celle de *Saint Michel* où de la *Nativité*, toutes les deux avec une belle décoration gothique où se détachent des statues.

La façade du midi a comme élément notable le bras du transept, où s'ouvre la porte appelée de *Saint Christophe*, de la *Bourse* ou du *Prince*, terminée pendant les derniers lustres du siècle passé.

La façade orientale offre en sa partie médiane, en manière d'abside, la forte construction de la *Chapelle Royale*, dont le plan extérieur se compose d'un demi-cercle central et de deux segments latéraux. Des deux côtés, et à l'extrémité des nefs se trouvent deux portes qui correspondent à celles de la façade principale et se nomment, celle de gauche (la première que nous rencontrons) *Porte des Clochettes*, avec un tympan représentant l'*Entrée à Jérusalem*, celle de droite (côté nord) *Porte des Mats*, contre la Giralda.

Après celle là, une autre porte, dite de l'*Orient*.

Au côté nord de la Cathédrale, où est la *Cour des Orangers*, il y a trois portes. L'une est celle du *Pardon*, ouverte dans la muraille extérieure, muraille qui a appartenu à l'antique Mosquée. L'arc de cette porte fut construit en 1430, en l'honneur du roi Alphonse XI. et en commémoration de la bataille du *Salado*. Sur la clef de l'arc se trouve un magnifique haut-relief très intéressant qui représente *Jésus-Christ chassant les vendeurs du Temple*, et aux côtés deux grandes statues de Saint Pierre et Saint Paul exécutées par Florentin en 1519. Les deux autres portes s'ouvrent à l'intérieur de la Cour, communiquant avec la nef extérieure de l'Évangile, l'une celle du *Lézard*, à côté du chevet de l'Église, et celle de la *Conception* ou des *Orangers*, ouvrant sur le bras du transept.

LA COUR DES ORANGERS ET LA GIRALDA.—Comme constructions annexes on compte la *Cour des Orangers* et le clocher appelé *Giralda*.

La *Cour des Orangers* est à la Cathédrale de Séville ce qu'est le cloître à la généralité des temples gothiques d'Espagne. Situé au côté nord de la basilique, il en occupe presque toute la longueur. On lui a donné le nom des *Orangers*, comme l'a écrit anciennement Rodrigo Caro, «parcequ'il y en a depuis des siècles avec quelques palmiers et cyprès». Sa surface est approximativement celle qu'occupait la mosquée agarène à laquelle appartenaient une partie de ses murs extérieurs des côtés nord et est, ainsi que quelques arcades en fer à cheval que l'on y voit encore. Au centre se trouve une fontaine que l'on prétend arabe, mais dont la vasque est, croit-on, un des rares vestiges de l'époque visigothique; dans le cloître du côté oriental, appelé de la *Grenade*, on voit la fameuse, mais peu artistique chaire de pierre du haut de laquelle, au cours des siècles, prêchèrent des hommes éminents en sainteté comme Vicente Ferrer, Francisco de Borja (Borgia), Fernando de Contreras, Juan de Avila, et frère Diego José de Cádiz. C'est dans ce cloître que se trouve l'escalier de la célèbre *Bibliothèque Colombine*.

La *Giralda* constitue à elle seule un des plus beaux monuments du monde. Elle est le premier d'Espagne par sa hauteur de plus de cent mètres. C'était le minaret de l'antique mosquée, datant de l'époque almohade, c'est-à-dire du XII^e siècle, comme nous l'avons déjà noté, bien que ne manquent pas de légendes qui les unes l'attribuent à Gever, le célèbre inventeur de l'algèbre, vers l'an 1000, les autres aux Arabes, en commémoration de leur victoire d'Alarcos. Elle est pour ainsi dire isolée du reste de la Cathédrale, à l'angle nord-ouest de l'église proprement dite, touchant à la *Cour des Orangers*. De plan carré, chacune de ses faces mesure 14 mètres de largeur. L'élévation s'en partage en cinq corps; chaque face du corps inférieur, qui est plus élevé, est, à partir de 25 mètres, divisée en quatre zones verticales qui laissent entre elles des panneaux admirablement décorés de briques taillées, et un système de cinq fenêtres, les deux inférieures en ogive renflée, et les trois supérieures à meneaux.

Ce premier corps est le seul qui reste de la construction des Arabes, car les autres sont une œuvre chrétienne, de la seconde moitié du XVII^e siècle, alors que l'on décida d'établir le clocher dans la tour, sous la direction de l'architecte Hernán ou Hernán Ruiz. Le second corps est de la même largeur que l'inférieur; il contient 25 cloches, quelquesunes de grandes dimensions, et se termine par un grand garde-fou à balustres. Le troisième, également carré, mais plus étroit, est celui qui contient la grande horloge que l'on

entend de tout Séville. Le quatrième, encore plus étroit, montre des colonnes doriques et se termine aussi par une balustrade. Enfin le cinquième, sphérique, de style ionique, se termine par une petite coupole supportant la grande statue de *la Foi*, haute de quatre mètres, exécutée en 1568 et appelée dès lors *Giralda*, nom appliqué depuis à la tour entière.

INTÉRIEUR. CHŒUR ET GRANDE CHAPELLE.—Le plan de la Cathédrale, à l'exclusion de la *Chapelle Royale*, a la forme d'un immense rectangle de 116 m. de long sur 76 de large. Cette chapelle augmente la longueur du temple d'à peu près 20 mètres. Il se divise en cinq nefs parallèles en toute la longueur, car il n'y a pas de déambulatoire; celle du centre et celle du transept mesurent 16 mètres de large, celles qui les flanquent en mesurent 11 et les extérieures près de 9. L'élévation de la grande nef et celle du transept est de 40 mètres, celle des nefs latérales de 25 et celle de la lanterne de 56. La couverture se compose de 70 voûtes que soutiennent, outre les murs des chapelles, 32 grands piliers elliptiques que forment des faisceaux de 24 et 28 colonnettes. On remarque la sobriété de la décoration intérieure de l'église dont les murs n'ont que de légères balustrades de style flamboyant; la *Grande Chapelle* et la voûte centrale du transept n'ont que des nervures feuillues et leurs piliers sveltes et aériens. Il n'existe pas de *triforium* proprement dit, mais un balcon qui court tout le long de la grande nef.

Dans cette grande nef, exactement entre les deux premiers piliers, se trouvent le sépulcre de Fernando Colón, fils du fameux navigateur, fondateur de la *Bibliothèque Colombine*, et dans l'aile sud du transept, face à la porte de *Saint Christophe*, le mausolée du découvreur de l'Amérique lui-même, œuvre d'Arthur Mélida en 1902; on y conserve les cendres de Christophe Colomb apportées de Cuba peu après la perte de cette île.

Le chœur est placé au centre de la grande nef sous la quatrième et la cinquième voûtes contiguës au transept. C'est une œuvre excellente, close par des murs sur les côtés et par derrière, et par devant par une belle grille plateresque exécutée au commencement du XIII^e siècle; il y a des stalles de grande pureté gothique, au nombre de 117 en deux files (67 pour la file supérieure, 50 pour l'inférieure). Elles furent exécutées dans la seconde moitié du X^e siècle par Nufro Sánchez, puis par Dancart. L'ornementation en est sobre; les ornements les plus remarquables sont aux chevets des sièges inférieurs, où l'on voit des reliefs représentant des scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament, et sur les bras

qui les séparent. Aux côtés de la stalle de l'Archevêque existent deux tableaux relatifs à la vie du Sauveur, et au centre du Chœur le grand lutrin de bois et bronze que fabriquèrent de très habiles sculpteurs en 1565. Les orgues sont de style baroque, très modernes et d'excellente construction en vue de la sonorité ; elles se commandent électriquement. Contre le Chœur existent quatre petites chapelles, deux de chaque côté, avec de jolies grilles et de magnifiques sculptures, dans quelquesunes des quelles se fondent la gravité ogivale avec la fantaisie de la Renaissance. Enfin le derrière du chœur montre quatre bas-reliefs en marbre de Gènes, une peinture de la *Vierge des Remèdes* qui date du XVII^e siècle, et un *Saint François* de Pacheco.

La *Grande Chapelle* occupe l'espace symétrique au Chœur, c'est-à-dire celui qui est compris entre les deux premiers piliers, passé le transept. Elle offre au visiteur matière à longue contemplation, à commencer par ses grilles magnifiques, surtout la centrale, archétype du style Renaissance. Divisée en trois corps très ornés, elle fut exécutée par Frère François de Salamanque, de 1518 à 1533, ainsi que les pupitres avec de beaux bas-reliefs. Le rétable, presque carré, est le plus grand d'Espagne, mesurant 13 mètres de front, plus 2 m. 60 pour chacun des côtés qui lui furent ajoutés. Il comporte 45 niches d'1 mètre chacune, niches qui contiennent une infinité d'images ou scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament, ou de la vie de divers saints. La principale est réservée à l'image de *Notre-Dame de la Sede*. Le rétable, taillé en des bois d'essences variées, constitue une œuvre de mérite transcendant, exemple incomparable de ce travail pieux et gigantesque des artistes médiévaux. Le plan en est dû à maître Dancart, qui travailla à l'exécution pendant deux lustres ; il eut pour continuateurs les maîtres Marc, François et Bernard d'Ortega, et toute une légion d'artistes postérieurs. Le style en est ogival de la troisième période, selon Gestoso qui a le mieux étudié le temple.

AUTRES CHAPELLES.—En commençant par le côté de l'Évangile, depuis la *Grande Porte*, nous trouvons, entre les deux portes, la Chapelle de *Saint Léandre*, avec une intéressante grille du XVIII^e siècle. A la suite, sur le mur de l'Épître, est la porte qui conduit au *Sagrario* qui, au point de vue architectural, doit être considéré comme dépendance de la Cathédrale, mais constitue une église à part ; elle s'étend, en prolongement de la façade principale, sur toute la largeur de la *Cour des Orangers*. Ce temple, dont la construction date du XVIII^e siècle, est de style borrominesque, avec cinq petites chapelles de chaque côté, et couronné par une coupole demi-

sphérique. Sous le pavement se trouve la crypte sépulcrale des archevêques sévillans. En suivant la longueur de la nef, on arrive à la Chapelle du Baptême, où se garde le très célèbre tableau de Murillo représentant Saint-Antoine. De là on passe à la *Chapelle de Escalas*, dont les principales œuvres d'art sont la belle grille et l'admirable haut-relief d'Andrea della Robia; plus loin est la *Chapelle de Santiago*, où l'on peut voir l'intéressante cuve sépulcrale de l'archevêque de Mena et deux toiles de Valdés Leal et Zurbarán. Vient, contre le transept, la *Chapelle de Saint François* avec diverses peintures excellentes, et ensuite celle des *Jeunes-Filles (Doncellas)* avec une des plus belles grilles du temple, de style renaissance, et plusieurs tableaux intéressants. La *Chapelle des Evangélistes*, qui suit, possède un rétable avec neuf magnifiques peintures sur bois. Passant la *Porte du Léopard*, nous trouvons la *Chapelle du Pilier (Pilar)*, où se vénère l'image de Notre Dame del Pilar, œuvre de Pedro Millán au XVe siècle. Transportons-nous à la nef contiguë, nous rencontrerons, contre la *Chapelle Royale*, au chevet de la Cathédrale, la *Capelle de Saint Pierre*, avec une belle grille, un excellent rétable où il y a de bonnes peintures de Zurbarán et la statue gigantesque de l'archevêque Deza.

Du côté de l'Épître, entre la *Grande Porte* et celle de *Saint Michel*, est la *Chapelle de Saint Isidore*, avec une grande grille. Suit, contre le mur méridional, celle de *Saint Laurentino*, qui fut dit-on la première construite, et où fut célébré le culte jusqu'à l'achèvement de l'église; puis la *Chapelle de Sainte Anne*, dite aussi du *Christ de Maracaibo*, qui contient deux œuvres de grande valeur artistique, le retable, d'excellente exécution, avec 14 magnifiques panneaux peints du commencement du XVe siècle, et le tombeau du Cardinal-Archevêque de la Lastra y Cuesta, que constituait une cuve ornée et une statue gigantesque, œuvre du sculpteur Ricardo Bellver. La *Chapelle de Saint Joseph*, qui est la suivante, est surtout remarquable par le mausolée de l'archevêque Tarancon, une grande toile de Valdés Leal et deux autres dues à Lucas Jordán. Dans la *Chapelle de Saint Hermenegilde* se voit le magnifique tombeau du Cardinal-Archevêque Cervantes, de style ogival fleuri, œuvre de Lorenzo Mercadante de Bretagne, que l'on considère comme la meilleure en son genre de la Cathédrale. Après vient la *Chapelle de l'Antique* (la Antigua), avec deux superbes grilles sur la nef et sur le transept, dont la construction est due à l'archevêque Hurtado de Mendoza; il la destinait à sa sépulture, et à cet effet il amplifia le plan primitif et éleva la voûte. Il s'y trouve, outre le tombeau du prélat, œuvre de Dome-

nico Fancelli, le grand rétable au centre duquel on vénère la fameuse Vierge qui lui donne son nom. On passe le Transept, à l'extrémité duquel, contre la *Porte de Saint Christophe*, existent deux autels, de la *Jambe (Gamba)* et de la *Sainte Croix*, avec d'excellentes peintures, et l'on arrive à la *Chapelle des Douleurs*, par laquelle on entre à la *Sacristie des Calices*, et qui contient le mausolée de l'Archevêque Spinola. Celle de *Saint André* offre quatre tombeaux à statues de gisants que l'on cite comme de remarquables exemplaires du *XV^e* siècle. A la suite vient l'*Antichambre*, ou vestibule de la *Grande Sacristie*, puis la *Chapelle du Maréchal*, avec une grille du *XVII^e* siècle, un précieux rétable avec peintures de Pierre de Champagne et autres tableaux et portraits. Cette chapelle donne accès au *Bureau (Contaduría)*, et à l'*Avant-Chapitre (Ante-Cabildo)*; la première de ces salles contient d'intéressantes œuvres picturales, et la seconde a une élégante décoration architectonique. Passée la *Porte des Clochettes*, au chevet de la Cathédrale, se trouve la *Chapelle de la Grande Conception*, contre la *Chapelle Royale*, symétrique à celle de *Saint Paul*, de l'autre côté de la grande nef.

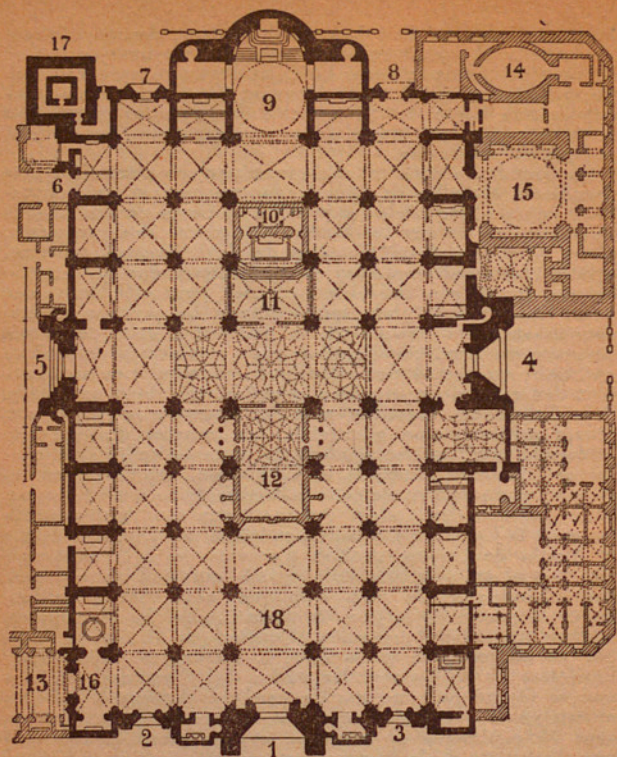
CHAPELLE ROYALE. GRANDE SACRISTIE, SACRISTIE DES CALICES ET SALLE CAPITULAIRE.—Déjà au temps du roi Henri III on songea à bâtir une grande *Chapelle Royale*, mais le monarque ne voulut pas que l'on démolît la chapelle antique qui s'élevait dans cette partie de l'enceinte de la Cathédrale, et l'on dut abandonner l'idée. Mais, malgré l'autorisation de Jean II en 1433, l'entreprise fut retardée jusqu'au moment où Charles Quint exigea qu'on se mît à l'œuvre. L'auteur des plans et le directeur des travaux pendant quelque temps fut Martin de Gainza, auquel succéda Fernán Ruiz, remplacé lui-même par Juan de Maeda qui termina les travaux en 1575. De plan rectangulaire, avec le saillant de trois segments circulaires, elle mesure 28 mètres de long, 15 de large, et 29 de haut jusqu'à la lanterne. Le style en est platerresque, ce qui lui vaut une infinité d'ornements, tant à la coupole qu'à la frise. Elle se divise en sept compartiments au moyen de grands pilastres, et au compartiment central se trouve le Grand Autel, avec le rétable de Notre Dame des Rois, du *XIII^e* siècle. Aux côtés est placé le Chœur des Chapelains, avec de jolies stalles, ainsi que la Sacristie et la Salle Capitulaire de cette chapelle. Dans les arcades proches de la grille sont les tombeaux d'Alphonse X le *Savant* et Doña Beatriz de Souabe. Il serait trop long de décrire les nombreuses créations sculpturales que thésaurise cette chapelle (en grande partie des tombeaux qui se trouvent dans

la partie haute et dans la crypte), et nous devons négliger des détails. Au pied des degrés du presbyterium se trouve la cuve qui garde le corps de Saint Fernand, avec une longue inscription en plusieurs langues; d'autres objets de mérite sont la statue d'ivoire appelée des *Batailles* et une très ancienne épée qui toutes deux ont appartenu au glorieux conquérant de Séville.

La *Grande Sacristie* est également une des parties les plus grandioses et belles de l'église. Sa construction date du second tiers du XVII^e siècle; le plan est de Diego de Riaño, et le directeur des travaux fut Martín de Gainza, Presque carrée, elle a 18 mètres de côté et plus de 30 d'élévation. «Elle est encore plus riche en statues et bois sculptés que la Chapelle Royale, écrit Ceán Bermúdez, et c'est pour cela, ainsi que pour son meilleur plan, que Philippe II, avec sa grande connaissance des Beaux-Arts, la préférerait à cette dernière.» Sa porte est remarquable, ainsi que l'entablement avec frise qui court au dessus des pilastres à colonnes. Les arcs portent des effigies de grande dimension, très bien exécutées, dont l'ensemble constitue avec le reste de la voûte une œuvre gréco-romaine admirable. Les œuvres de peinture, orfèvrerie, etc., qui se gardent ici, comme celles que conservent d'autres pièces de la Cathédrale, seront présentées dans un autre volume de cette collection de *l'Art en Espagne*.

La *Sacristie des Calices* est une autre construction excellente de la Cathédrale. Bien qu'exécutée par Diego de Riaño et Martín de Gainza, maîtres d'œuvres de la Renaissance, elle ressort au troisième style ogival, qui était alors à peu près abandonné. De plan elliptique, neuf mètres de longueur et quatre de largeur, la *Salle Capitulaire* est réputée comme un magnifique salon. Conçue par Riaño en 1530, elle ne fut terminée qu'en 1580. Elle comporte trois corps: l'inférieur où se trouvent les stalles des chanoines; au dessus, et séparé par une grande corniche dorique à métopes et triglyphes, le corps supérieur, haut de quatre mètres, avec 16 piédestaux et colonnes ioniques dont le fût, strié aux deux tiers de la hauteur, est couvert, au tiers inférieur, de beaux ornements sculptés; enfin la coupole, divisée à son tour en trois zones de caissons et terminée par une lanterne elliptique. Dans les entre-colonnements du corps médian existent 16 hauts reliefs de marbre blanc, huit plus grands, huit plus petits qui alternent, avec des inscriptions explicatives, œuvres de sculpteurs sévillans de la fin du XV^e siècle. La voûte est percée de claires-voies à verrières, et comprend huit médaillons avec peintures de Murillo.

ANGEL DOTOR.



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Porte Majeure | 9. Chapelle Royale |
| 2. Porte du Baptême | 10. Sacristie Haute |
| 3. Porte de la Nativité ou de Saint Michel | 11. Chapelle Majeure |
| 4. Porte de Saint Christophe, ou de la Bourse | 12. Chœur |
| 5. Porte des Orangers | 13. Sacrarium |
| 6. Porte du Lézard | 14. Salle Capitulaire |
| 7. Porte des « Palos » | 15. Grande Sacristie |
| 8. Porte des Clochettes | 16. Porte du Sacrarium |
| | 17. La Giralda |
| | 18. Sépulcre de Fernand Colomb |



SEVILLE CATHEDRAL

I

*Translated by Royall Tyler,
Editor of the Spanish Calendars of State Papers,
Public Record Office, London.*

THIS is the biggest church in Christendom, second only to St. Peter's in Rome. It is a harmonious synthesis of the styles that have prevailed in the western world, the model of the typical Spanish church. Its design, the abundance of works of art it contains and the diversity of its riches make up a whole of a different character from the coldness and artificiality of other churches, and which has by its harmony moved many authors to express themselves in words like those of the English lover of Spain Havelock Ellis: «The cathedral of Seville, after 500 years, remains thoroughly alive, with an exuberance of rhythm which it would be difficult to find in any other church».

HISTORICAL SYNOPSIS—On the site of the present church, once stood the the Aljama Mosque of the Arabs. It is not known for certain whether this Mosque was built by the Abbadadite Emirs, or whether it was rebuilt by the Almohade Emir Yusuf-ben-Jacob in the year 556 of the Hegira (A. D. 1171) and finished by his son Jacob-ben-Yusuf-Almanzor, who is believed to have caused the Giralda to be built.

In 1248, when Seville was reconquered by Saint-Ferdinand, the Mosque was converted into a Christian church, and was consecrated by Archbishop Gutierre under the name of San-

ta María de la Sede. But the Sevillans' desire for a better cathedral and the ruinous condition of the old building gave rise to the idea of building something really exceptional. The words used by the chapter are well known, when, at a meeting held at the Corral de los Olmos on July 8th 1401, the see being vacant at the time, it was decided that they would «build a church so great that those who see it completed will consider us mad».

As has been the case with other great cathedrals, the name of the architect who made the plans and directed the first stages of building is not known. The documents concerning this period were lost in the fire of the old Alcázar of Madrid, to which they had been removed by order of Philip II. Ceán Bermúdez supposed that it was Alfonso Martínez, Master of the works from 1386 to 1394, Pedro García, or Sancho García, who were living in Seville down to 1421. There is a record that in 1434 the chapter contracted with Maestre Ysanbret for the building of the new church, and that the chapter granted him an allowance for his journey and for the days he spent in Seville, of 140 maravedis. In 1439 there is a mention of a French mason called Carlin, as master of the works, with an annual salary of 1,500 maravedis and two measures of wheat. Afterwards, the architect was Juan Norman, down to 1472, when with the object of speeding on the work, three masters were engaged at the same time: Pedro de Toledo, Francisco Rodríguez and Juan de Hocés, which proved exceedingly harmful, since the diversity of opinions, far from expediting the work, hindered it and was the cause of lamentable mistakes. In 1496, Master Ximon was placed in charge, and he was succeeded in 1502 by Alfonso Rodríguez who, with the help of Gonzalo de Rojas, set in place the key of the lantern on Saturday October 10th, 1506.

ETERNAL APPEARANCE. FAÇADES AND PORCHES. The view offered by the exterior of this famous church is so wonderful that it has deserved the enthusiastic praise of all. Ceán Bermúdez wrote: «Not otherwise than a full-rigged ship at sea, in full sail, its main-mast lording it over the fore and rearmasts, brave with harmonious groups of sails, jibs, top-gallants, flags and pennants, the cathedral of Seville rises up when seen from a certain distance, its old tower and superb lantern lording it over the side aisles and chapels which surround them with their thousand turrests, pinnacles and capitals».

The main façade looks towards the west and is of the height of the nave. It is divided into five compartments by

powerful buttresses surmounted by a crocketed pinnacles. In the middle is the main porch or Portada Mayor, which is the only porch of the cathedral now having its specific name; its decoration was never finished. It is covered by a big Gothic arch with room for four tiers of statues in the jambs. Of these statues, only 32 exist, in the lower tiers on both sides. The tympanum is very beautiful and represents the Ascension of the Virgin; it is by the sculptor Ricardo Bellver, and was executed in 1885. Above, there is a rose window which dates from the beginning of the XIX century. Right and left of the main door there are two other doors, smaller and very similar to each other; that to the North is called the Baptistry door, because it has a representation of this subject in the tympanum. That to the South is called after St. Michael, or the Nativity. Both have beautiful Gothic decoration, including statues.

The most conspicuous part of the south façade is the end of the transept in which is a porch called after San Cristóbal. It also bears the name Lonja or the Prince's porch. It was finished in the closing years of the last century.

The east façade displays, in the middle, the mighty construction of the Capilla Real, the outer wall of which is composed of a central semi-circle and two round apses. On each side, corresponding to the outer side-aisles, there are two doors opposite those in the main façade. The one on the left is called the Campanillas door and has in its tympanum a scene representing the Entry into Jerusalem. The one on the right, that is to say towards the North, is called the Palos door. Next to it is the tower, the Giralda. Beyond the tower, we find another door called the Oriente door.

The North side of the cathedral, which is occupied by the Patio de los Naranjos, or Court of Orange-trees, has three doors. One, in the outer wall, is called the Perdón court, and the wall in which it opens belonged to the ancient Mosque. The arch of this door was built in 1340 in honour of King Alfonso XI and in memory of the victorious battle of El Salado. On the keystone of the arch, there is a superb high relief of great interest representing Christ driving the merchants from the Temple. At the sides, there are large statues of St. Peter and St. Paul, executed by Florentín in 1519.

The other two doors give access from the courtyard to the interior of the church on the north side. The one near the east end of the church is called the Lagarto door, and another in the transept is known as the Concepción or the Naranjos door.

THE PATIO DE LOS NARANJOS AND THE GIRALDA.—Among the outer building of the cathedral are the Court of Orange trees and the celebrated tower known as the Giralda.

The Court of Orange-trees is to the cathedral of Seville what the cloister is to most cathedrals. It rises to the north of the church and takes up almost the entire length of the building. It was given the name it still bears, as an old writer, Rodrigo Caro, recorded: «because there have been orange trees there for many centuries past, with a few palms and cypresses.» The ground space of the court is roughly speaking that of the original Mosque, to which building belonged parts of the court's outer walls on the north and east sides, including a few horseshoe arches which may still be seen. In the centre there is a fountain which is believed to be of the Arab period, the basin of which passes for one of the few remains of the Visigothic period. On the east-side, which is known as Granada, is the famous though not at all artistic stone pulpit, in which many holy men have preached, such as Vicente Ferrer, Francisco de Borja, Fernando de Contreras, Juan de Avila and Fray Diego José de Cádiz. The staircase leading up to the celebrated library, the Biblioteca Colombina, opens out of this court.

The Giralda is one of the most beautiful monuments in the world, and the loftiest tower in Spain, being over 100 meters in height, and was the minaret of the old Mosque. It was built in the Almohade period, the XII century, though there are legends according to which it was designed by Gever, the inventor of algebra, about the year 1,000, and others which would have it that the tower was built to commemorate the Moorish victory of Alarcos. The Giralda stands apart from the main group of cathedral buildings, on the north-east corner next to the Court of Orange-trees. It is square, each side measuring 14 meters, and is composed of 5 sections in height. The bottom section which is the highest, has, 25 meters from the ground and upwards, vertical zones with a superb decoration of cut bricks and groups of five windows, the low ones pointed and the upper ones of horseshoe shape.

This lower section is all that remains of the original Moorish work, for the rest is Christian of the middle of the XVI century, when it was decided to turn the tower into a belfrey under the direction of the architect Fernán Ruiz. The second section from the bottom is of the same breadth as the bottom one and has 25 bells, some of them huge. The third section is also square, but slightly smaller. It carries the great clock which is heard all over Seville. The fourth is still narrower and shows Doric columns. The fifth is round,

and built in the Ionic style and ends in a little cupola on which there is a great statue of Faith, four meters high, which was put up in 1568, and called Giralda, a name which has since been applied to the whole tower.

THE INTERIOR. THE CHOIR AND THE CHANCEL.—The cathedral, without the Capilla Real, is a huge rectangle of 116 meters in length by 76 in breadth. The Capilla Real increases the length by nearly 20 meters. It is composed of a central nave and double side aisles, which continue straight to the east end. The nave and transept are 16 meters in breadth, the greater aisles 11 and the outer aisles nearly 9. The nave and the transept are 40 meters in height, the side aisles 25, and the lantern 56. The vault is composed of 70 compartments carried by 32 elliptical pillars making clusters of 24 or 28 columns. The adornment of the interior is remarkably sober. Its walls are only slightly adorned with flamboyant tracery which appears to some extent in the Capilla Mayor or chancel and in the central vault at the crossing. The pillars are slender and elegant. There is no triforium, properly speaking, but only a passage running the length of the nave.

In the nave, between the two first pillars, is the tomb of Fernando Colón, son of the famous navigator Christopher Columbus who founded the Biblioteca Colombina. In the South transept, opposite the San Cristóbal door, is the tomb of the discoverer of America himself. It is the work of Arturo Mérida, executed in 1902 and contains the ashes of Columbus, brought from Cuba a short time after the loss of that island.

The Choir, or Coro, is in the middle of the nave, occupying the fourth and the fifth bays next to the transept. It is a fine piece of work, enclosed by side and rear walls and, to the East, by a beautiful Renaissance grill dating from the beginning of the XVI century. It contains stalls of pure Gothic style, consisting of 117 seats in two tiers, 67 in the upper and 50 in the lower.

The stalls were made in the second half of the XV century by Nufro Sánchez, whose work was continued by Dancart. The ornamentation is sober, being most striking in the reliefs in the lower tier representing scenes of the Old and the New Testament, and in the dividing bands. Right and left of the Archbishop's throne there are panels with passages from the life of the Saviour, and in the middle of the choir a great wooden and bronze lectern executed by excellent sculptors in 1565. The organs are of baroque style, very well built and of fine tone. They have an

electric communication between the two. Next to the choir there are four little chapels, two on each side, with good grills and fine sculpture, some of which shows a combination of gothic and renaissance. The trascoro, or western wall of the Choir, contains four bas-reliefs in Genoa marble, a paing of the Virgen de los Remedios, and a San Francisco by Pacheco.

The chancel occupies the two bays of the nave east of the crossing. It is separated from the crossing by magnificent forged-iron grills, the central one of which, divided into three parts and very ornate in the renaissance style, was executed by Fr. Francisco de Salamanca de from 1518 to 1533, as also were the plpits, with fine low-reliefs. The retablo behind the altar is almost square. It is the largest one in Spain, being 13 meters in breadth without counting the sides of 2 meters 16 each which were added to it at a later date. It has 45 compartments mesuring one meter each and containing an infinity of representations of scenes of the Old and New Testaments, and others of the life of varius saints. The image of Nuestra Señora de la Sede occupies the central compartment. This retablo, carved in various kinds of wood, is a superlative example of the pious work of the artist of the middle ages. It was designed by Dancart, who worked at it for ten years, with the collaboration of Masters Marco, Bernardo and Francisco de Ortega, without mentioning others. Gestoso, the best authority on the church, states that it is gothic work of the third period.

OTHER CHAPELS.—Beginning on the Gospel side at the Puerta Mayor, we first reach, between the two doors, the chapel of San Leandro with its interesting grill of the XVIII century. Next, in the southern wall of the church, there is a door leading into the Sagrario which, though actually belonging to the cathedral, constitutes a separate church, built out in the same direction as the main façade and bordering on the Orange Court. This chapel, dating from the XVIII century, is after the manner of Borromini. It has five little chapels on each side and is covered with a cupola. Underneath its pavement is the burial crypt of the Archbishops of Seville. Continuing down the aisle, we reach the Bautisterio chapel, where hangs a celebrated picture by Murillo representing St. Anthony. We then pass on to the Escalas chapel which contains a fine grill and an admirable high relief by Andrea della Robbia. Further on is the Santiago chapel, with the tomb of the Archbishop de Mena and pictures by Zurbaran and Valdés Leal. Next to the transept, the chapel of San Francisco has several good

paintings. On the other side of the transept the chapel of las Doncellas shows one of the most beautiful grills in the whole church, of Italian renaissance style, and a number of interesting paintings on wood. The Evangelistas chapel, which comes next, possesses a retablo with 9 magnificent panels. Beyond the Lagarto door, we find the Pilar chapel in which devotion is paid to Our Lady of that name, a work of Pedro Millán dating from the xv century. We now pass to the next wall, that of the Capilla Real, at the east end of the church and behind the San Pedro chapel with a fine grill, an excellent retablo containing paintings by Zurbaran, and a recumbent statue of Archbishop Deza.

On the epistle or South side, between the great western porch and the door of San Miguel we have the San Isidoro chapel, with a great grill: Next, in the South wall, is the chapel of San Laureano which is celebrated as having been the first part of the cathedral built where the offices were celebrated pending the building. Beyond it is the chapel of Santa Ana, that is also called that of El Cristo de Maracaibo, and contains two valuable works of art: the retablo containing 14 panels of the early xv century, and the tomb of cardinal-archbishop de la Lastra y Cuesta, consisting of an ornate recumbent statue by Ricardo Bellver. The San José chapel comes next and has the tomb of Archbishop Tarancón, a large picture signed by Valdés Leal and two others by Lucas Jordán, or Luca Giordano. In the chapel of San Hermenegildo is the superb tomb of Archbishop Cervantes, in the florid gothic style, by Lorenzo Mercadante de Bretaña, which ranks as one of the best tombs in the cathedral. We then come to the Antigua chapel, with two magnificent grills opening on the aisle and on the transept. It was built by Archbishop Hurtado de Mendoza who chose to be buried here, for which reason the original chapel was enlarged and the vault raised.

Beside the tomb of the founder, by Domenico Fancelli, this chapel contains a large retablo in which is framed the image after which the chapel is named. The end wall of the transept, next to the San Cristóbal door, shows two altars called la Gamba and Santa Cruz, both of which have excellent paintings. We then reach the Dolores chapel, which gives onto the sacristy, called de los Calices, and which contains the tomb of Archbishop Spinola. The San Andrés chapel shows four tombs with recumbent statues, considered to be good work of the xiv century. We then come to the Antesala or vestibule of the Sacristia Mayor or great sacristy. Then comes the Mariscal chapel with a xvi

century grill, a valuable retablo with paintings by Pedro de Campaña and other pictures. This chapel opens into the Contaduría and the Ante-Cábiido, the first of which contains interesting pictures and the second good architectural decoration. We pass through the Campanillas door, in the East end of the church, and find the Concepción Grande chapel, next to the Capilla Real, which balances the San Pablo chapel, on the other side of the nave.

CAPILLA REAL. SACRISTIA MAYOR. SACRISTIA DE LOS CALICES AND SALA CAPITULAR.—The idea of building a great Royal chapel originated in the days of King Henry III, who was however unwilling to destroy the older building. King John II did give the permission in 1433, but the work was delayed until Charles V insisted on its being undertaken. The author of the plan and the master of the work for some time was Martín de Gainza, who was succeeded by Fernán Ruiz and later by Juan de Maeda, who finished the building in 1575.

It is a rectangular plan, with three semi-circular apses; it is 28 meters long, 15 broad and 29 in height under the lantern, its style is Renaissance and it is richly adorned both in the cupola and in the frise. It is divided into 7 compartments or bands by great pilasters, and in the middle is the high altar with a retablo of Nuestra Señora de los Reyes, dating from the XIII century. Right and left are the chaplain's choir with good stalls, the sacristy and chapter-house belonging to this chapel. Under the arcades near the grill are the tombs of Alphonso X, the Learned, and doña Beatriz de Suavia. It would be wearisome to describe all the sculpture in this chapel, a great deal of which adorns the tombs in the upper part and in the crypt. At the foot of the altar steps is the tomb of the sainted King Fernando with a long inscription in several languages. Other objects deserving a mention are the carved ivory called image of las Batallas and the ancient sword, both of which belonged to the glorious monarch who conquered Seville.

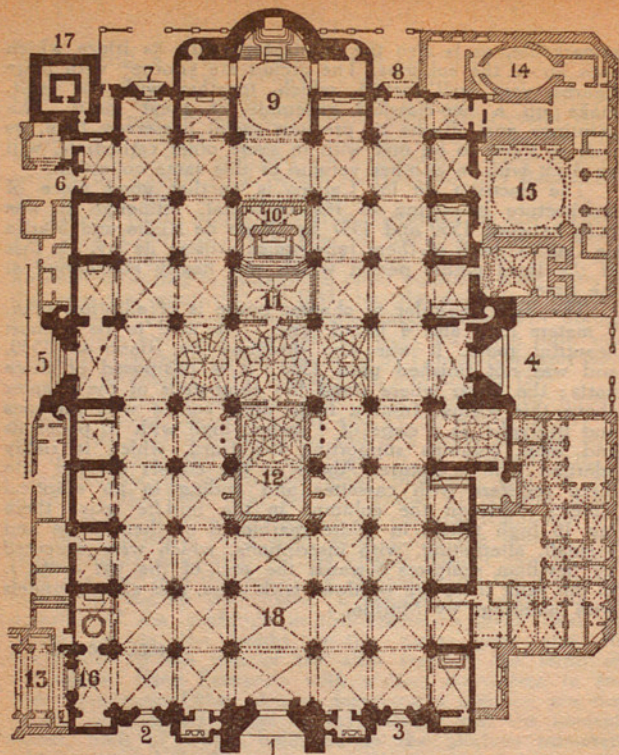
The Sacristia Mayor or greater sacristy is another of the most magnificent of the cathedral. It was built in the second third of the XVI century, on the designs of Diego de Riaño, and Martín de Gainza was master of the works. It is of almost square plan and is 18 meters in diameter and over 30 meters high. Ceán Bermúdez writes: «It is even more richly adorned with statues and sculptures than the Capilla Real, for which reason, as well as on account of its superior desing, Philip II, that great connoisseur of art preferred it to the Capilla Real. The entrance door is very

remarkable, as is also the entablature with its frieze which runs above the columns. The arches are adorned with large figures, very well carved, which, together with the vault, make up a neo-classical ensemble of great merit. The paintings and objects of precious metal preserved here, as well as those to be met with in some other cathedrals, will be dealt with in another volume of this same collection.

The Sacristia de los Calices is another good piece of architecture belonging to the cathedral. Although it was built between 1530 and 1537 by Diego de Riaño and Martín de Gainza, both of them renaissance artists; its style is that of the third gothic period which was nearly abandoned at the time.

The Sala Capitular or chapter house is of elliptical plan, 9 meters long and 4 broad, and is reputed to be a most beautiful room. It was also designed by Riaño in 1530, and was not finished until 1580; it is composed of three parts: the lower where stand the choir-stalls of the chapter above this, rising, from a large doric cornice with metopes and triglyphs, is a stage of 4 meters high with 16 pedestals and Ionic columns supporting the third, which is richly adorned with sculpture. Above is the cupola divided into three registers with cassettes and ending in an elliptical lantern. Between the columns in the middle space there are 16 high reliefs in white marble, 8 of them large and 8 small, alternating, with inscriptions, which were executed by Sevillian sculptors towards the end of the XVI century. In the vault there are windows with glass, and eight roundels with paintings by Murillo.

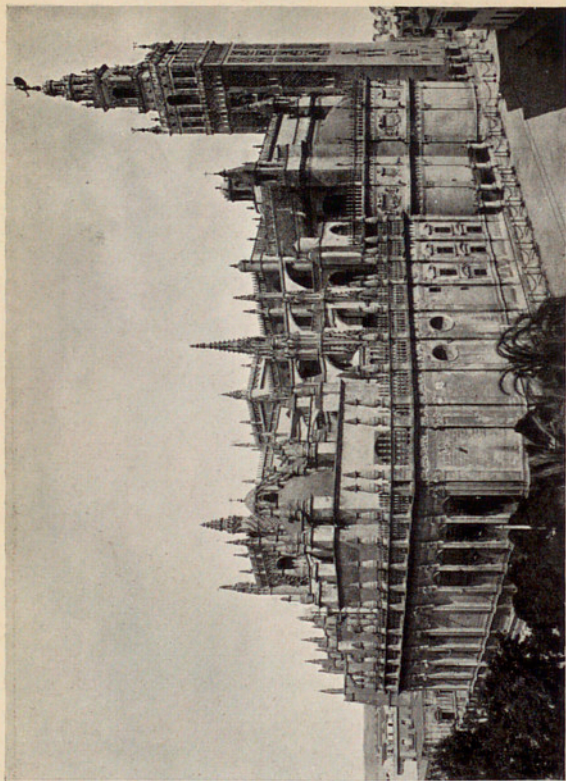
ANGEL DOTOR.



- | | |
|--|--|
| 1. Main porch | 8. Porch de las Campanillas
(the bells) |
| 2. Baptism porch | 9. Royal Chapel |
| 3. Nativity porch, or Porch of
San Miguel | 10. Upper Sacristy |
| 4. Porch of San Cristobal or of
the Lonja | 11. Capilla Mayor (Choir) |
| 5. Porch of Naranjos (the orange
trees) | 12. Coro (Choir stalls) |
| 6. Porch del Lagarto (the Li-
zard) | 13. Sagrario |
| 7. Porch de los Palos (the
stakes) | 14. Chapter House |
| | 15. Greater Sacristy |
| | 16. Sagrario porch |
| | 17. Giralda |
| | 18. Tomb of Columbus |



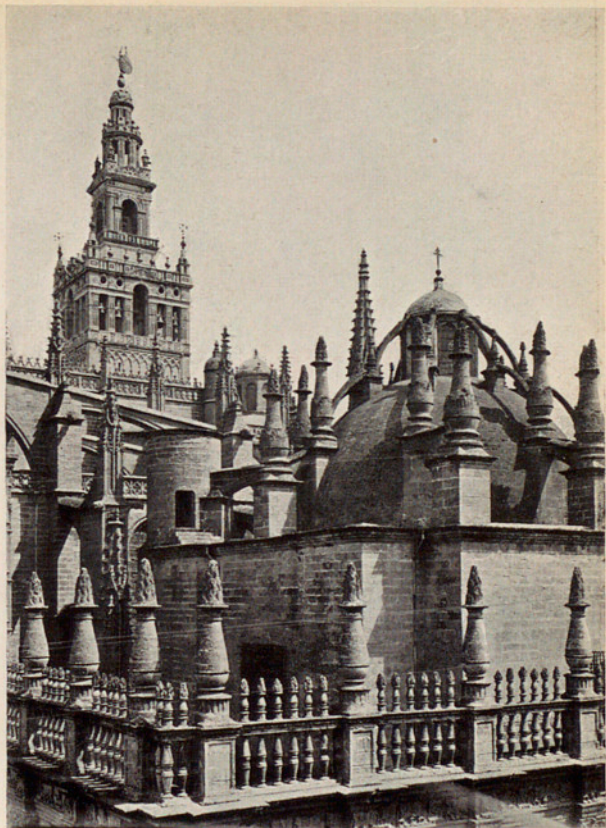
X FACHADA ORIENTAL Y CAMPANARIO FAÇADE ORIENTALE ET CLOCHER
«LA GIRALDA» DE «LA GIRALDA»
EAST FRONT AND BELFREY «LA GIRALDA»



✕ «LA GIRALDA», VISTA GENERAL
DESDE EL ÁNGULO S. E.

«LA GIRALDA», VUE GÉNÉRALE
DEPUIS L'ANGLE SUD-OUEST

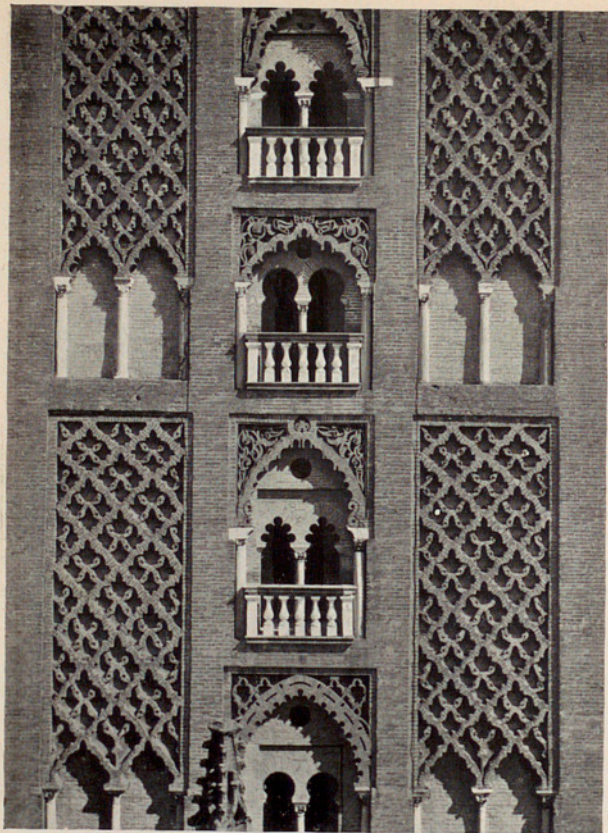
«LA GIRALDA», GENERAL VIEW FROM THE SOUTH-EAST CORNER



«LA GIRALDA». DETALLE DE LA
PARTE ALTA DESDE EL LADO SUR

«LA GIRALDA». DÉTAIL DE LA
PARTIE HAUTE VUE DU CÔTÉ SUD

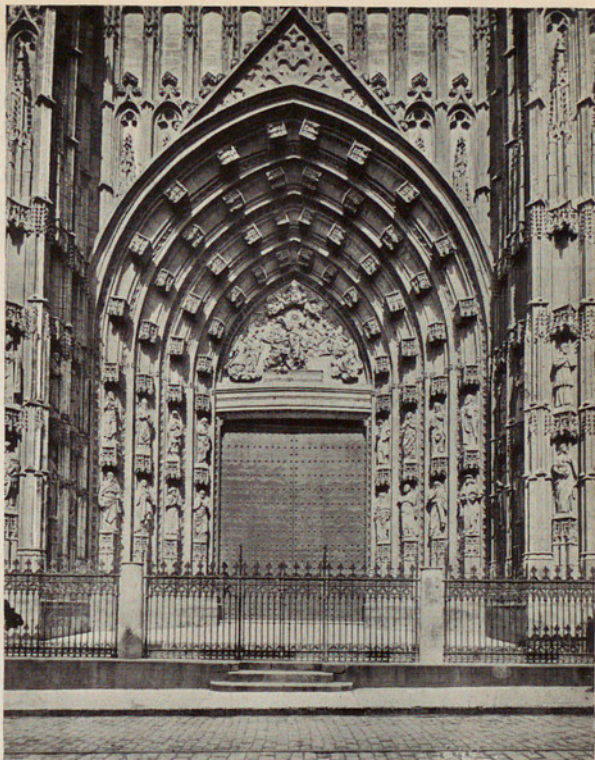
«LA GIRALDA». DETAIL OF THE UPPER PART FROM THE SOUTH



«LA GIRALDA». DETALLE

«LA GIRALDA». DÉTAIL

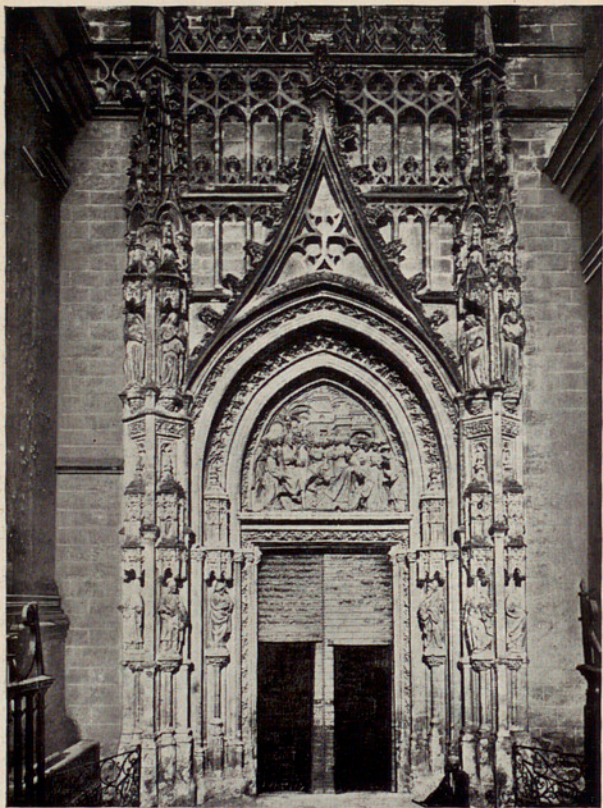
«LA GIRALDA». DETAIL



X PUERTA PRINCIPAL O MAYOR

PORTE PRINCIPALE, OU MAJEURE

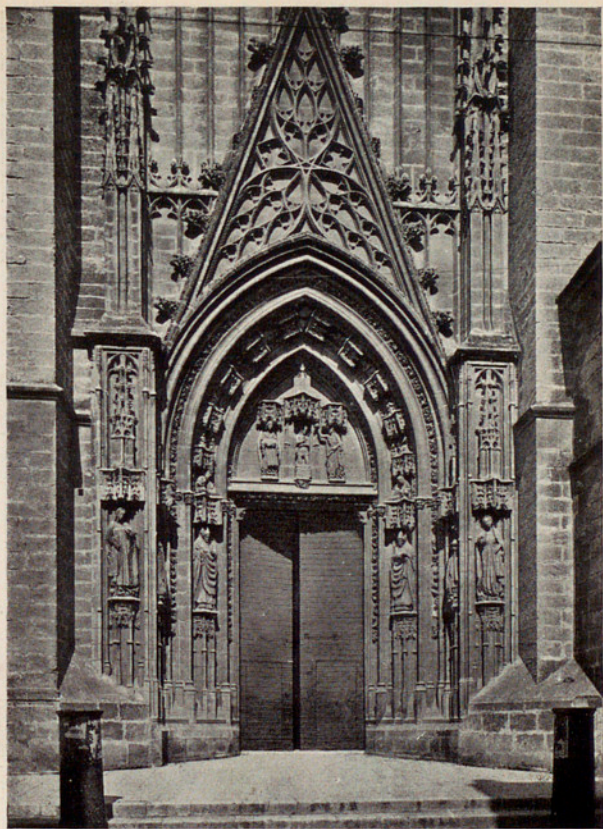
MAIN PORCH OR DOOR HIGH



PUERTA LLAMADA «DE LAS CAMPANILLAS» PORTE DES CLOCHETTES

X

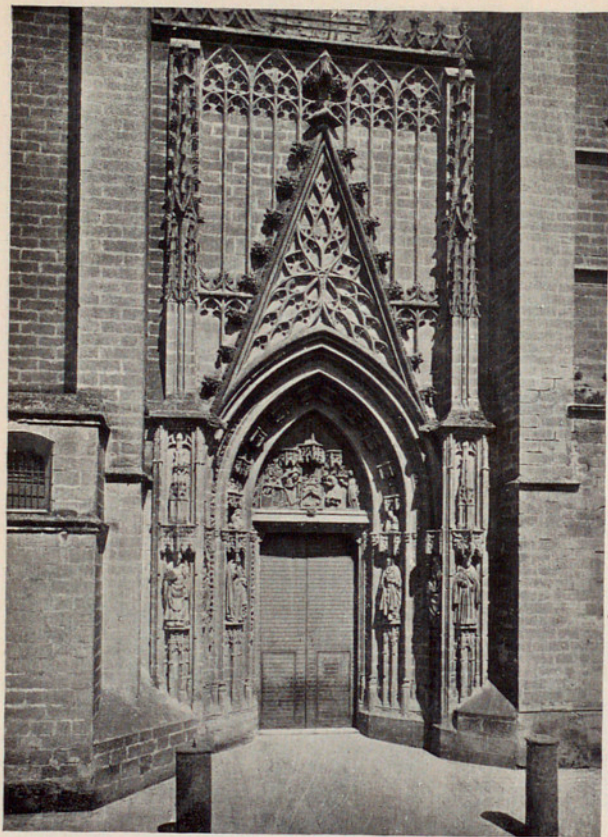
PORCH CALLED DOOR «DE LAS CAMPANILLAS»



X PUERTA DEL BAUTISTERIO O DE
SAN JUAN

PORTE DU BAPTÊME OU DE
SAINT JEAN

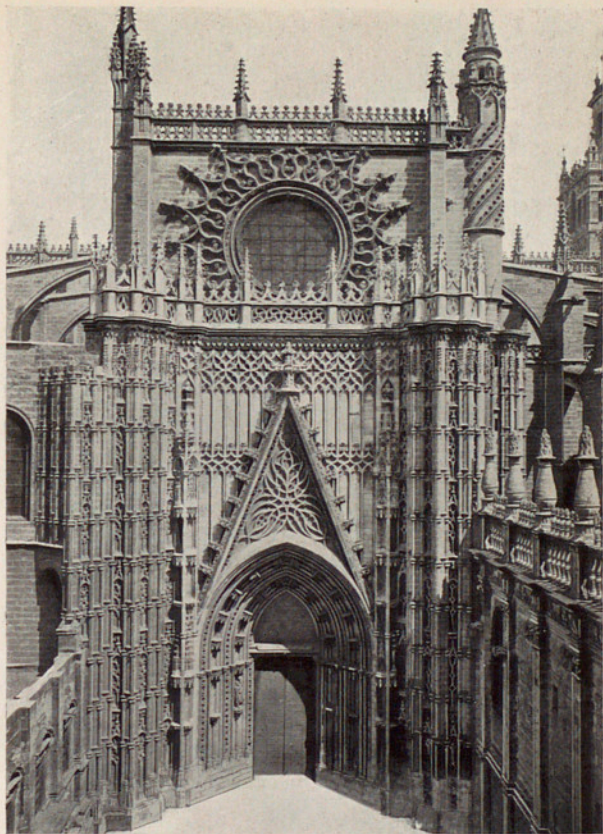
PORCH CALLED DOOR DEL BAUTISTERIO OR DE SAN JUAN



X PUERTA DE SAN MIGUEL O DEL
 NACIMIENTO

PORTE DE SAINT MICHEL OU DE LA
 NATIVITÉ

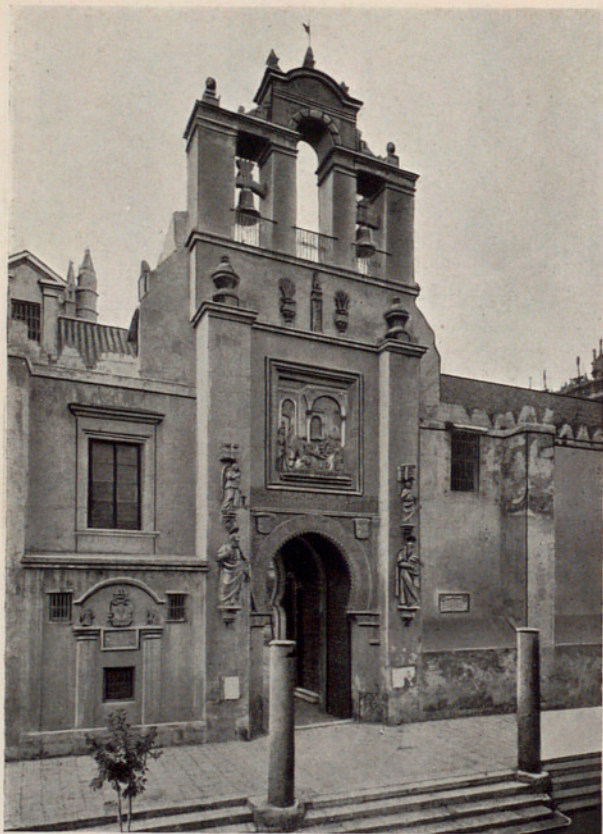
PORCH OF SAN MIGUEL OR OF THE NATIVITY



X PUERTA LLAMADA DEL PRÍNCIPE
O DE LA LONJA

PORTE DU PRINCE
OU DE LA BOURSE

PORCH CALLED DOOR DEL PRINCIPE OR DE LA LONJA



PUERTA DEL PERDÓN. EXTERIOR

PORTE DU PARDON. EXTÉRIEUR

DOOR DEL PERDON. EXTERIOR



PUERTA DEL PERDÓN. DETALLE

PORTE DU PARDON. DÉTAIL

DOOR DEL PERDON. DETAIL



PUERTA DEL PERDÓN. ÁLDABÓN

PORTE DU PARDON. HEURTOIR

DOOR DEL PERDON. KNOCKER



PUERTA LLAMADA DEL «LAGARTO»
O DE LA «GRANADA»

PORTE DU LÉZARD,
OU DE LA GRENADE

DOOR DEL «LAGARTO» OR DE LA «GRANADA»



PUERTA DE LA CONCEPCIÓN
O DE LOS NARANJOS

PORTE DE LA CONCEPTION
OU DES ORANGERS

DOOR OF LA CONCEPTION OR OF LOS NARANJOS



NAVE CENTRAL DESDE EL
TRASCORO

NEF CENTRALE VUE DE
DERRIÈRE LE CHŒUR

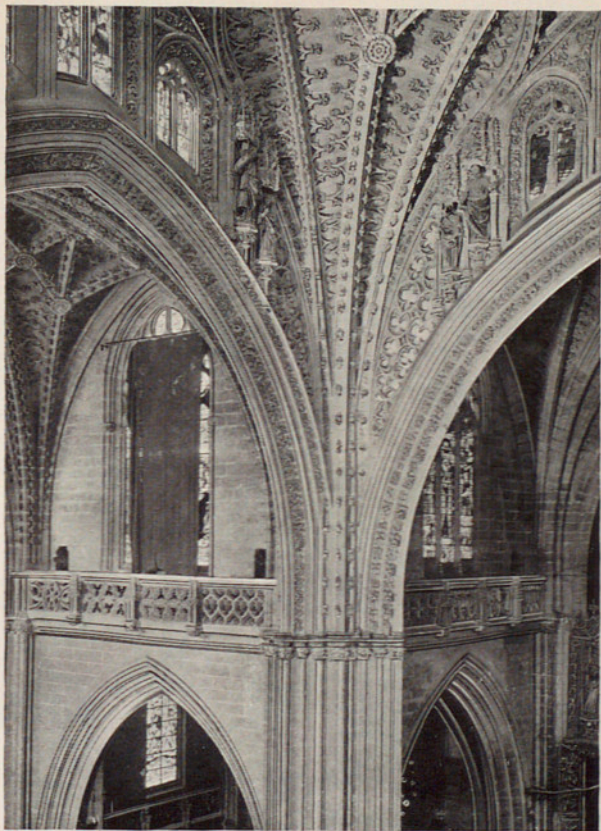
NAVE FROM THE BACK OF THE CHOIR



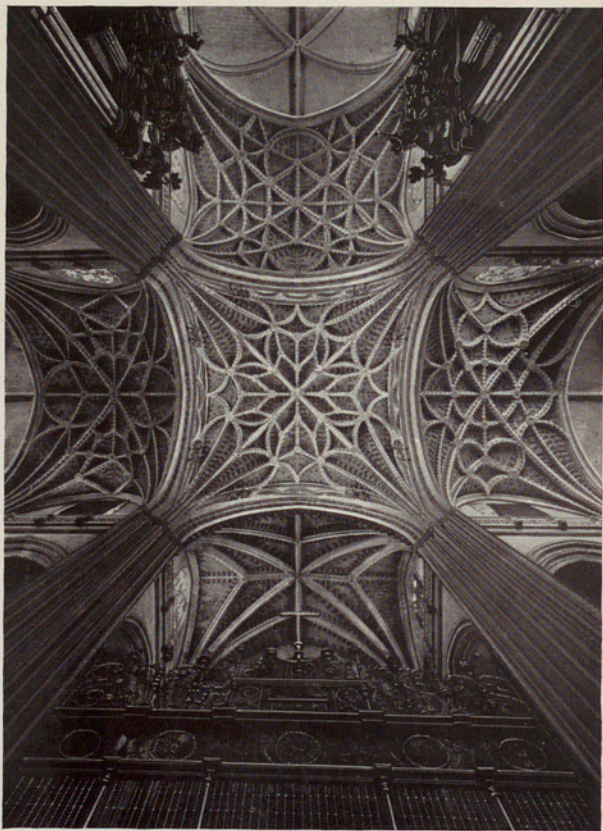
NAVE DEL CRUCERO

NEF DU TRANSEPT

TRANSEPT



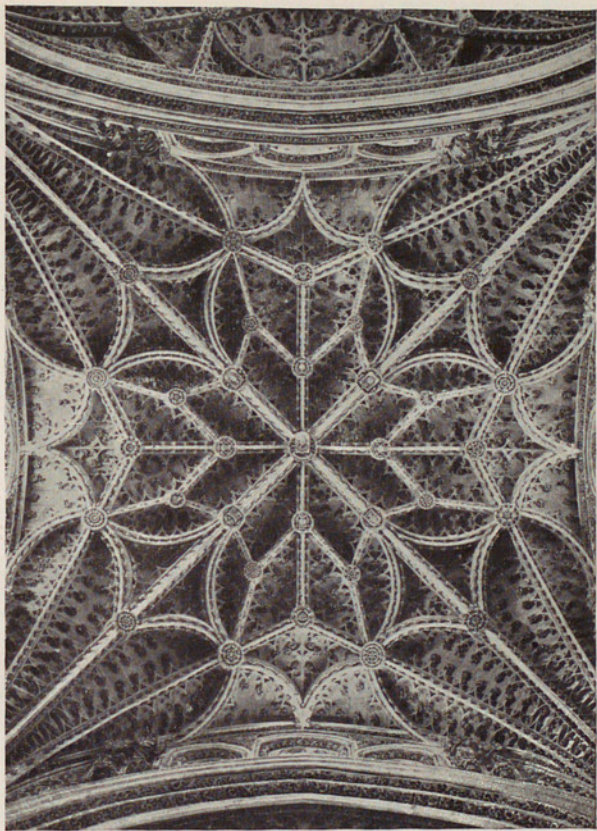
ARRANQUE DE LA BÓVEDA CENTRAL DÉPART DE LA VOÛTE CENTRAL E
 SPRING OF THE CENTRAL ARCH



BÓVEDAS DEL CRUCERO

VOÛTES DU TRANSEPT

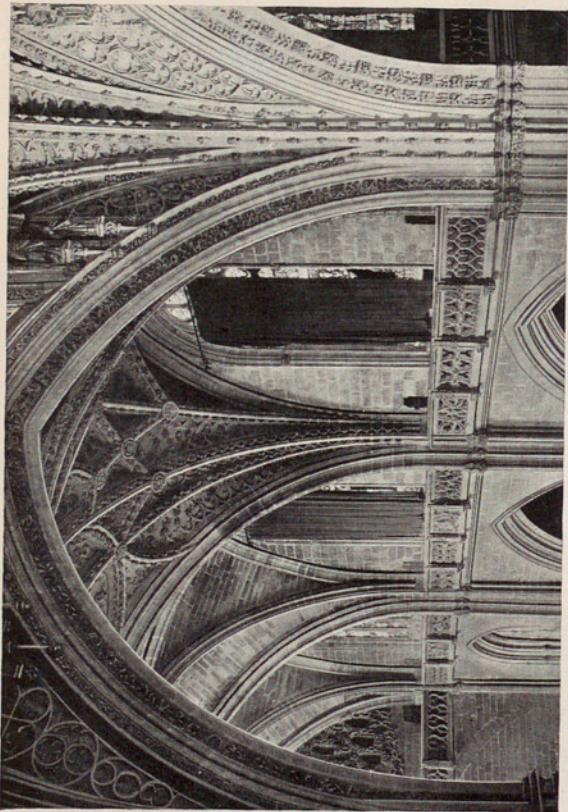
VAULT OF THE CROSSING



CAPILLA MAYOR.
BÓVEDA CENTRAL

GRANDE CHAPELLE.
VOÛTE CENTRALE

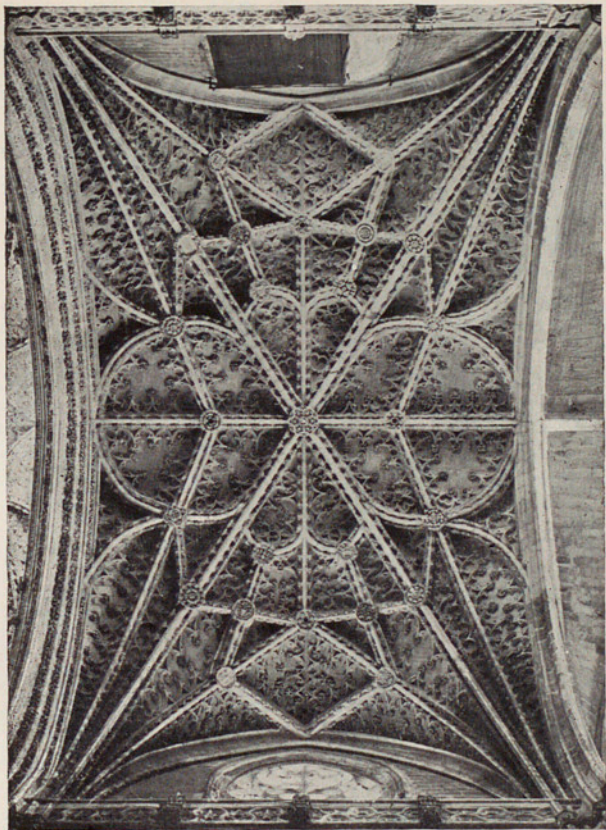
HIGH ALTAR OR CHANCEL. CENTRAL VAULT



ARCO TORAL DEL LADO DEL EVANGELIO

ARC PRINCIPAL DU CÔTÉ DE L'ÉVANGILE

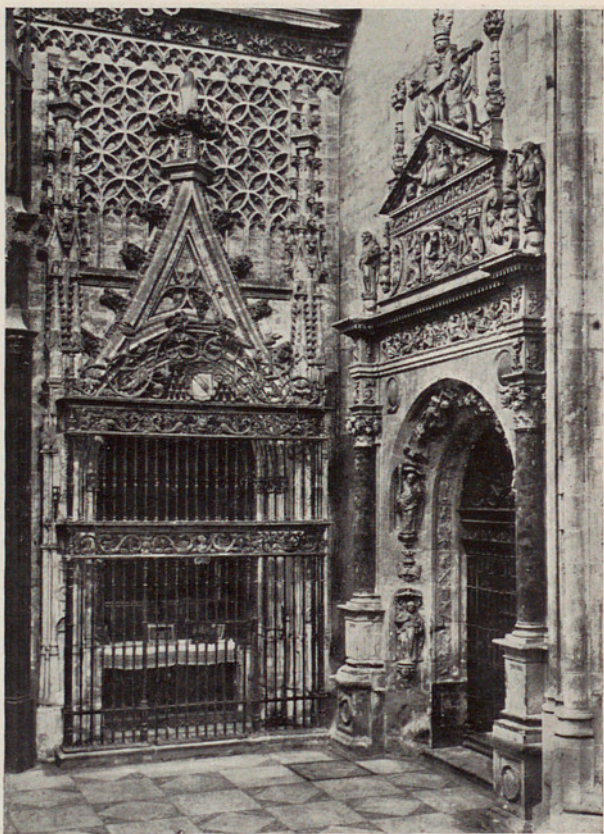
MAIN ARCH ON THE GOSPEL SIDE



BÓVEDA LATERAL

AISLE VAULT

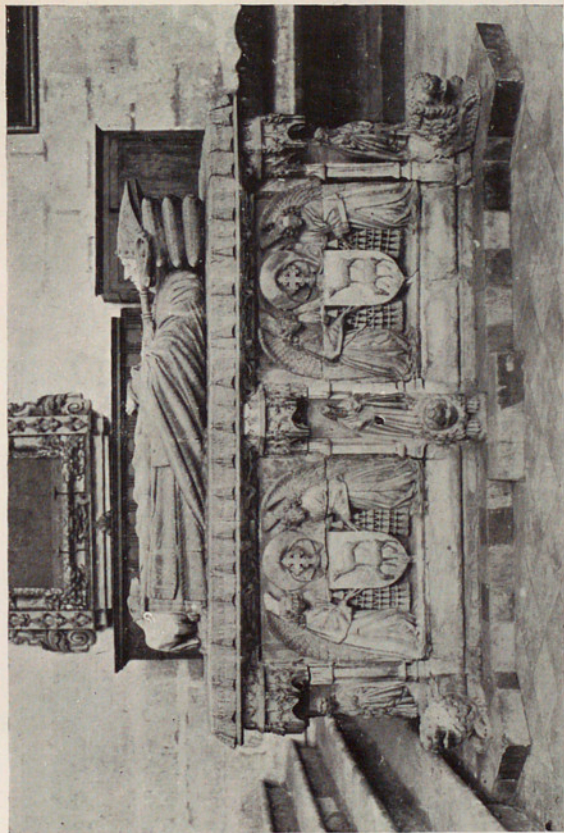
VOÛTE LATÉRALE



CAPILLA DE LA «GAMBA»

CHAPELLE DE LA JAMBE

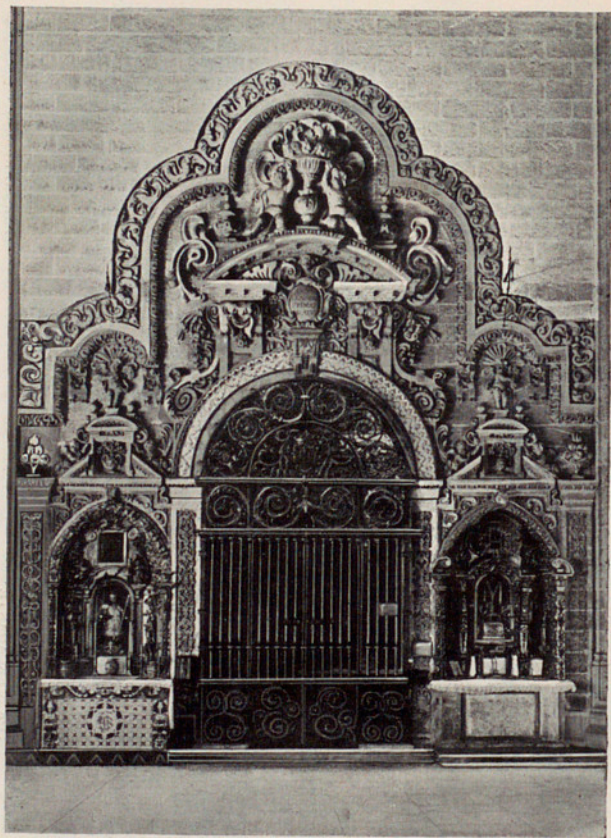
CHAPEL CALLED «CAPILLA DE LA GAMBA»



SEPULCRO DEL CARDINAL CERVANTES,
FOR MERCADANTE

SÉPULCRE DU CARDINAL CERVANTES,
PAR MERCADANTE

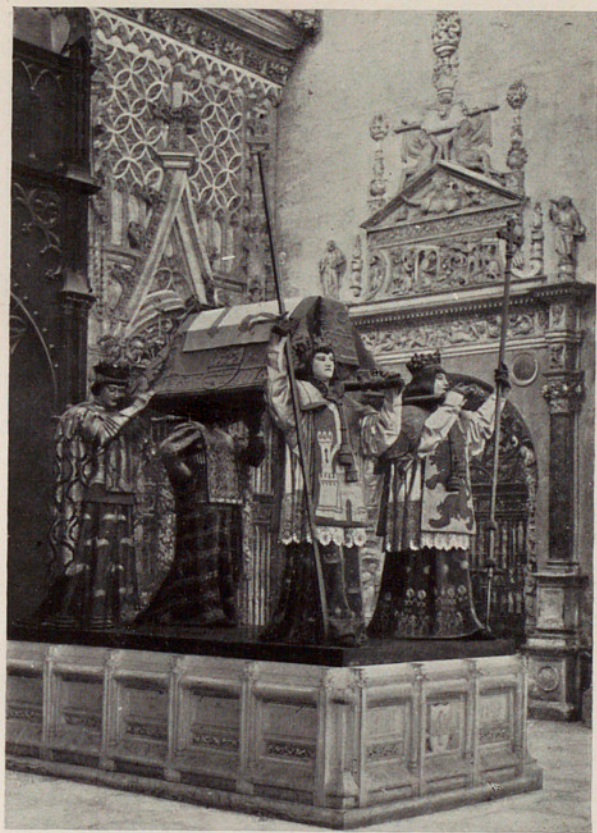
TOMB OF CARDINAL CERVANTES, BY MERCADANTE



CAPILLA DE SAN LEANDRO

CHAPELLE DE SAINT LÉANDRE

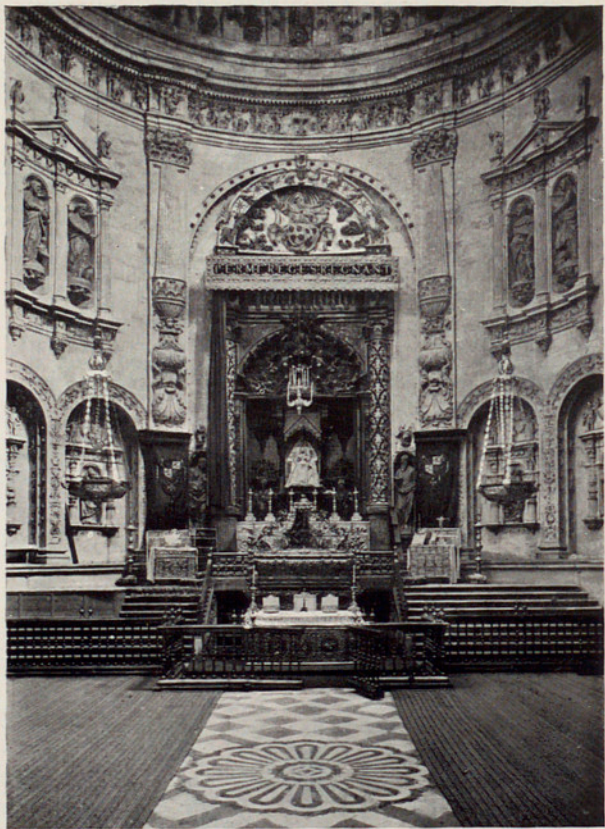
CHAPEL OF SAN LEANDRO



MAUSOLEO DE COLÓN

MAUSOLÉE DE COLOMB

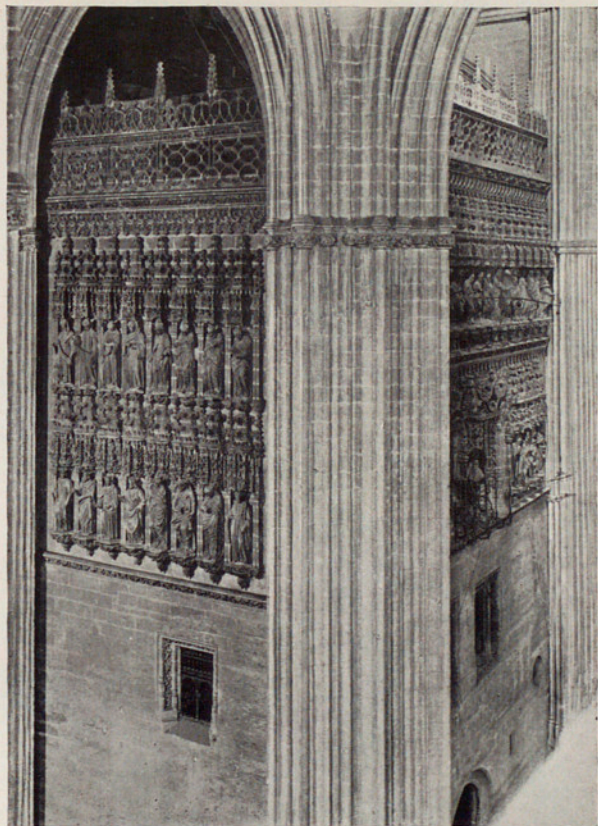
TOMB OF COLOMBUS



CAPILLA REAL. INTERIOR

CHAPELLE ROYALE. INTÉRIEUR

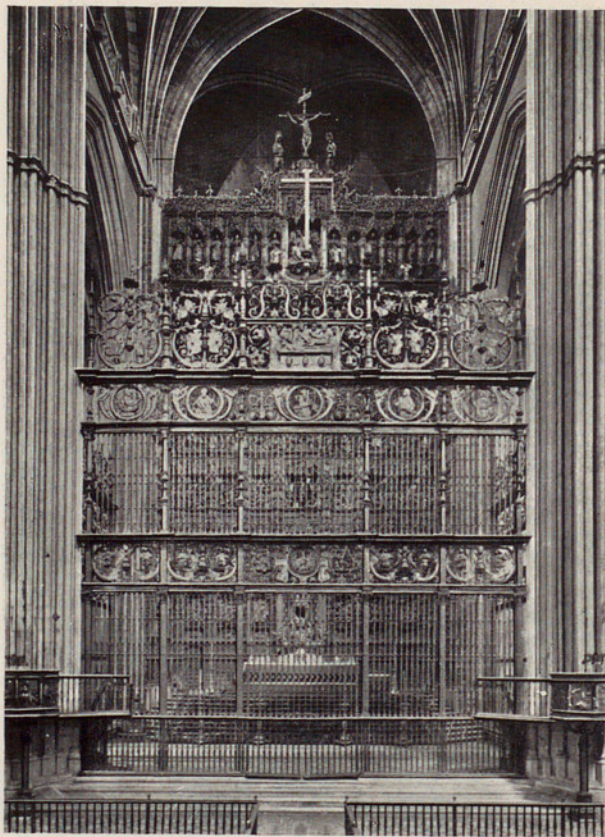
ROYAL CHAPEL. INTERIOR



CAPILLA MAYOR.
EXTERIOR DE LOS MUROS

GRANDE CHAPELLE.
EXTÉRIEUR DES MURS

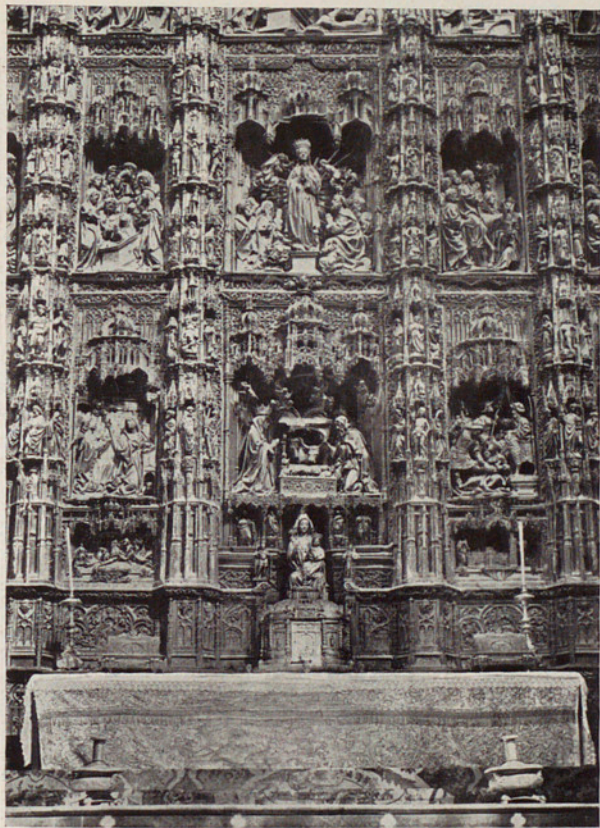
HIGH ALTAR. EXTERIOR OF THE WALLS



CAPILLA MAYOR Y NAVE
DEL CRUCERO

GRANDE CHAPELLE ET NEF
DU TRANSEPT

HIGH ALTAR AND TRANSEPT



CAPILLA MAYOR.

RETABLO TALLADO EN MADERA.

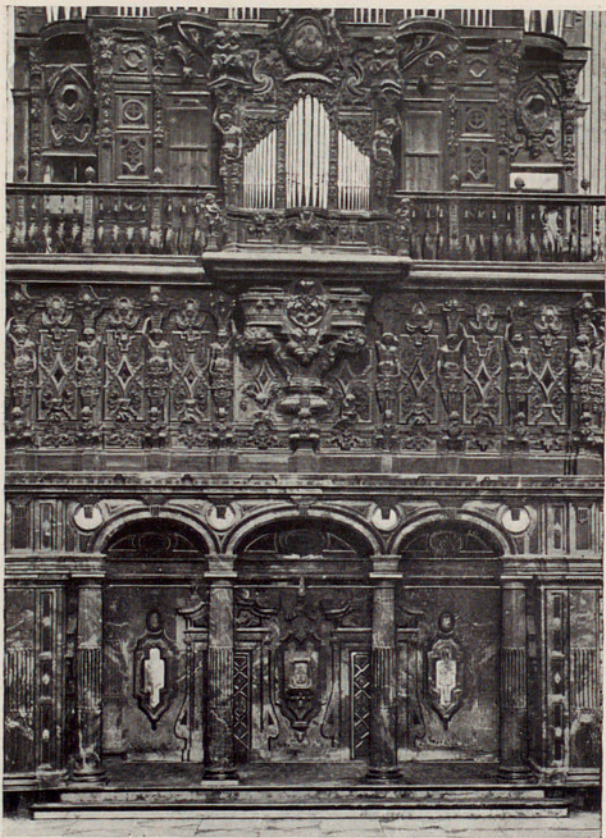
SIGLOS XV - XVI

HIGH ALTAR. RETABLO CARVED IN WOOD XVTH AND XVITH CENTURIES

GRANDE CHAPELLE.

RÉTABLE EN BOIS SCULPTÉ.

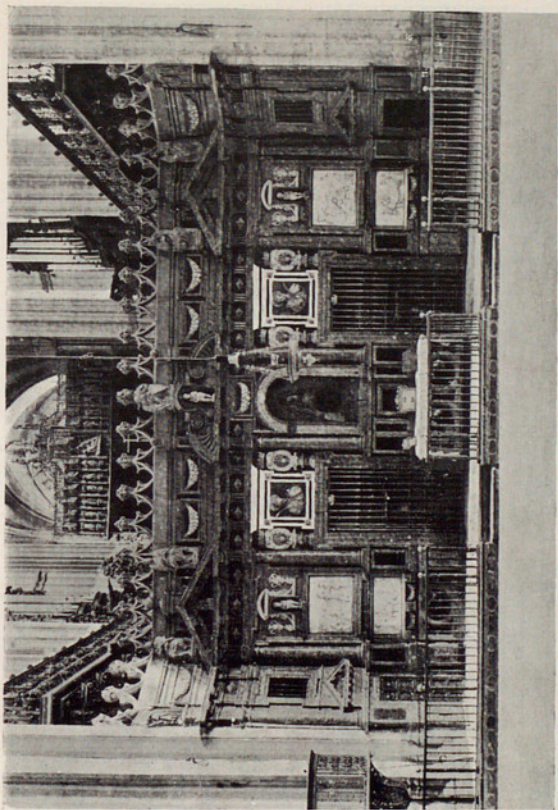
XV^{ÈME} ET XVI^{ÈME} SIÈCLES



CORO. VESTÍBULO LATERAL

CHŒUR. VESTIBULE LATÉRAL

CHOIR. VESTIBULE AT THE SIDE



TRASCORO. CONJUNTO DEL RETABLO

DERRIÈRE DU CHOEUR. ENSEMBLE DU RÉTABLE

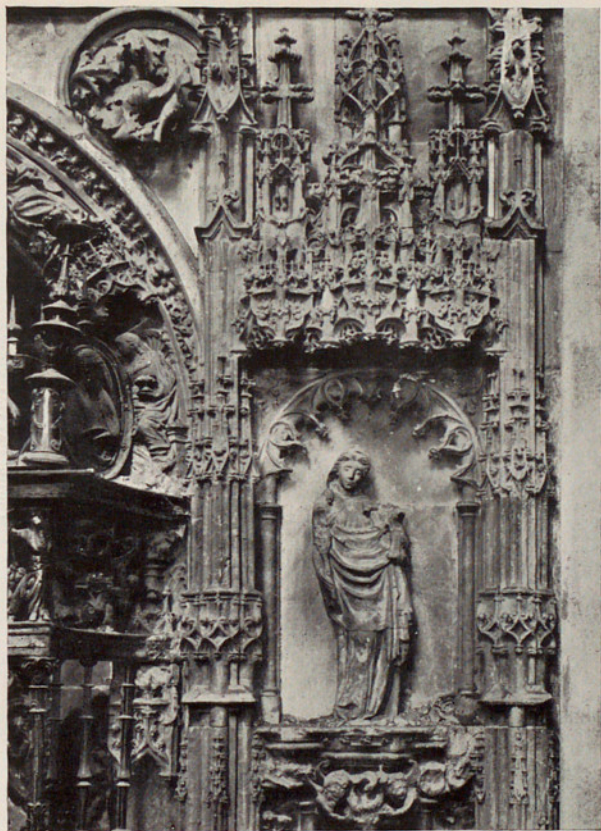
BACK OF THE CHOIR-SCREEN. GENERAL VIEW OF THE RETABLO



TRASCORO.
NUESTRA SEÑORA DE LOS
REMEDIOS. SIGLO XVI

DERRIÈRE DU CHŒUR.
NOTRE DAME DES REMÈDES.
XVIÈME SIÈCLE

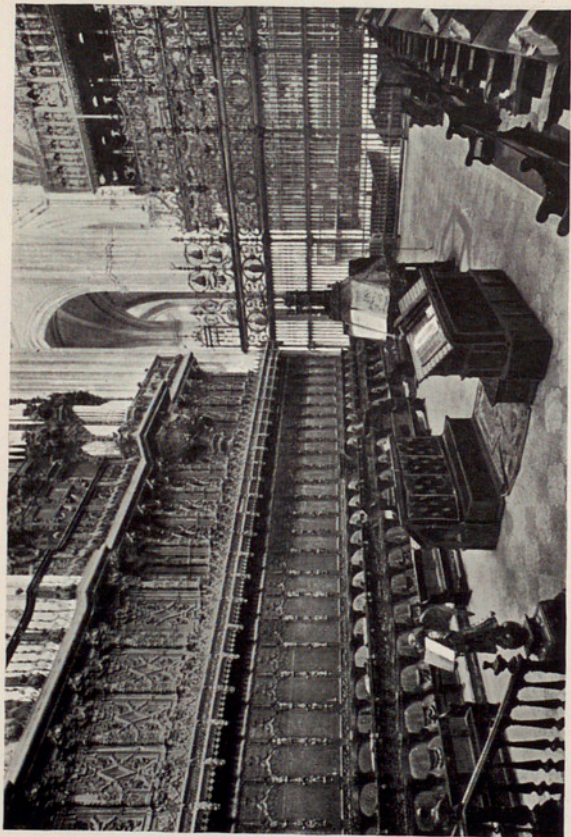
BACK OF THE CHOIR-SCREEN. OUR LADY OF THE REMEDIOS.
XVITH CENTURY



EXTERIOR DEL CORO.
FRAGMENTO DE LA CAPILLA DE
NUESTRA SEÑORA DE LA ESTRELLA

EXTÉRIEUR DU CHŒUR.
PARTIE DE LA CHAPELLE DE
NOTRE DAME DE L'ÉTOILE

EXTERIOR OF THE CHOIR. PART OF THE CHAPEL OF NUESTRA SEÑORA
DE LA ESTRELLA



CORO. VISTA PARCIAL

CHOIR. PARTIAL VIEW

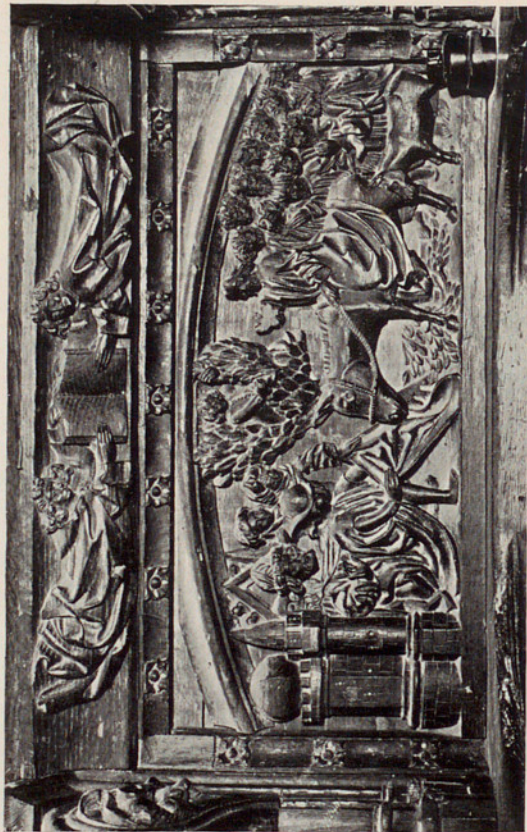
CHCEUR. VUE PARTIELLE



CORO. DETALLE DE LA SILLERÍA

CHŒUR. DÉTAIL DES STALLES

CHOIR. DETAIL OF THE STALLS



CORO. ALTO RELIEVE DE LOS
ASIENOS BAJOS. SIGLO XV

CHEUR. HAUT RELIEF DES STALLS
INFÉRIEURES. XVÈME SIÈCLE

CHOIR. HIGH RELIEF ON THE LOWER STALLS. XVTH CENTURY



SACRISTÍA MAYOR, TRAZADA
POR D. DE RIAÑO EN 1530

GRANDE SACRISTIE, PLAN
DE D. DE RIAÑO EN 1530

HIGH SACRISTY, PLANNED BY D. DE RIAÑO IN 1530



SACRISTÍA MAYOR.
TECHO Y CÚPULA

GRANDE SACRISTIE.
PLAFOND ET COUPOLE

HIGH SACRISTY. VAULT AND CUPOLA



SALA CAPITULAR. DETALLE. SIGLO XVI

SALLE CAPITULAIRE. DÉTAIL. XVIÈME SIÈCLE

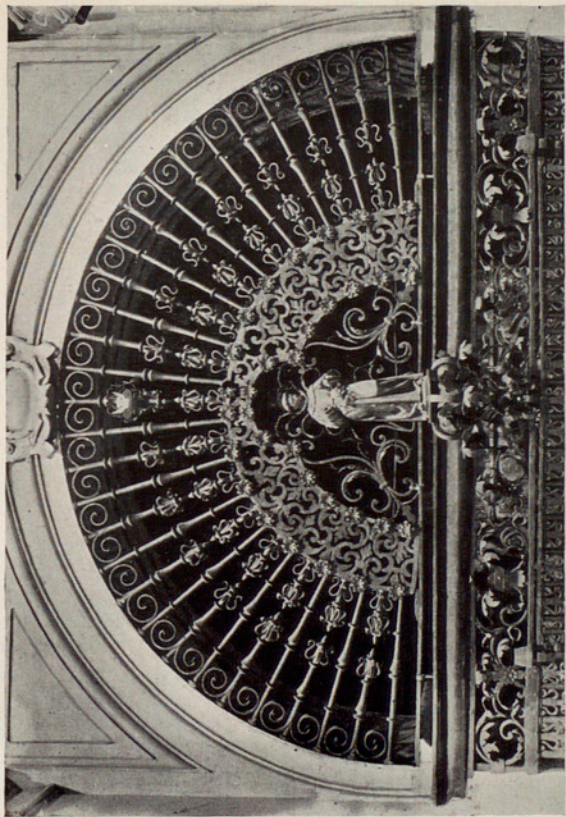
CHAPTER HOUSE. DETAIL. XVIITH CENTURY



IGLESIA DEL SAGRARIO.
DETALLE DEL INTERIOR

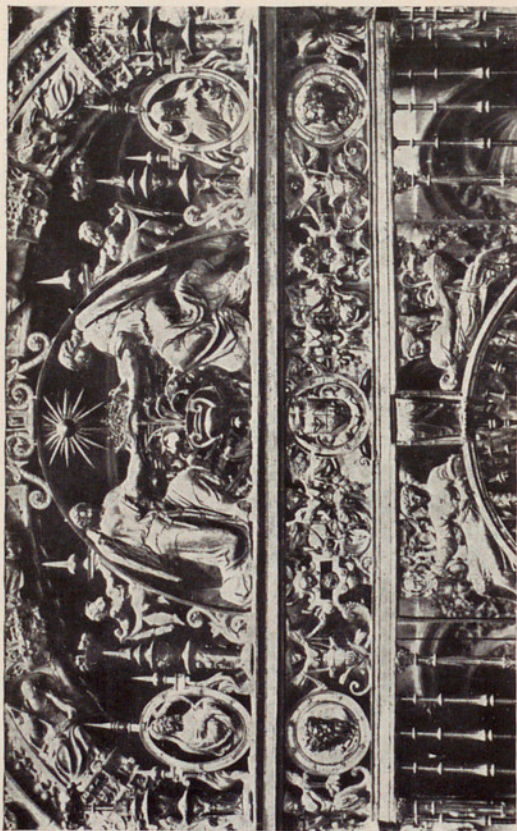
ÉGLISE DU SAGRARIO.
DÉTAIL DE L'INTÉRIEUR

THE SAGRARIO CHURCH. DETAIL OF THE INTERIOR



IGLESIA DEL SAGRARIO.
FRAGMENTO DE UNA REJA

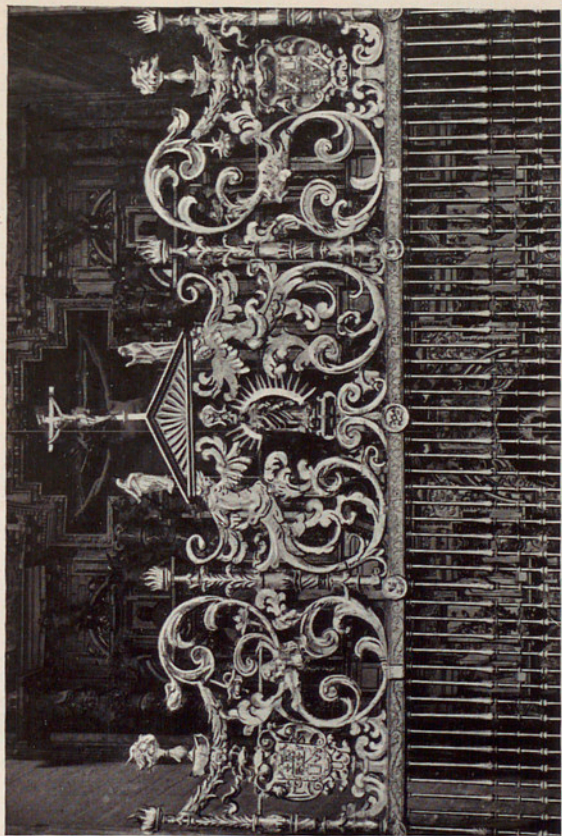
ÉGLISE DU SAGRARIO.
FRAGMENT D'UNE GRILLE
THE SAGRARIO CHURCH. FRAGMENT OF A GRILL



CAPILLA DE LA ESTRELLA.
PARTE SUPERIOR DE LA VERJA

CHAPELLE DE L'ÉTOILE.
PARTIE SUPÉRIEURE DE LA GRILLE

CHAPEL DE LA ESTRELLA. UPPER PART OF A GRILL



CAPILLA DE LA CONCEPCIÓN.
DETALLE DE LA VERJA

CHAPELLE DE LA CONCEPTION.
DÉTAIL DE LA GRILLE

THE CHAPEL OF THE CONCEPTION. DETAIL OF THE GRILL



CAPILLA DE ESCALAS. VERJA

CHAPELLE D'ESCALAS. GRILLE

THE CHAPEL OF ESCALAS. GRILL



CAPILLA DEL PILAR.
 IMÁGEN DE NUESTRA
 SEÑORA, POR
 P. MILLÁN. SIGLO XV

CHAPELLE DU PILAR.
 IMAGE DE NOTRE
 DAME, PAR P. MILLÁN.
 XVÈME SIÈCLE

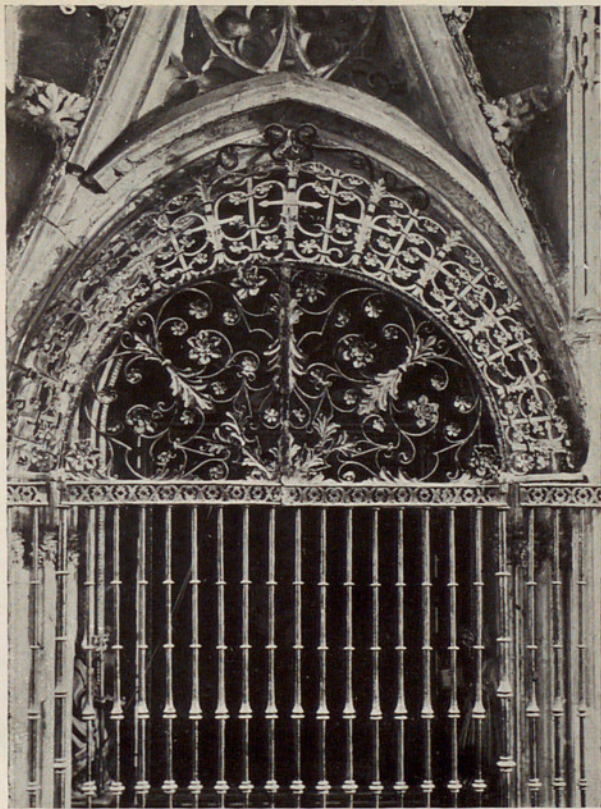
CHAPEL OF THE PILAR, AND IMAGES OF OUR
 LADY, BY P. MILLAN. XVTH CENTURY



ALTAR DE NUESTRA SEÑORA
DEL MADROÑO. ESCULTURA
DEL SIGLO XV

AUTEL DE NOTRE DAME DE
L'ARBOUSIER. SCULPTURE DU
XVÈME SIÈCLE

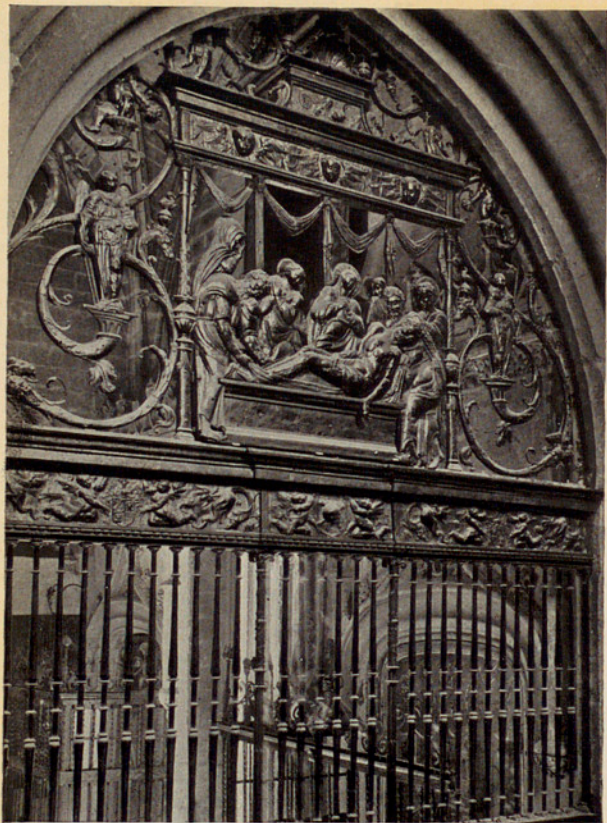
ALTAR OF OUR LADY DEL MADROÑO. SCULPTURE OF THE XVTH CENTURY



CAPILLA DE LA VIRGEN
DEL AMOR. VERJA

CHAPELLE DE LA VIERGE
DE L'AMOUR. GRILLE

CHAPEL OF THE VIRGEN DEL AMOR. GRILL



CAPILLA DEL MARISCAL.
DETALLE DE LA VERJA

CHAPPELLE DU MARÉCHAL.
DÉTAIL DE LA GRILLE

MARISCAL CHAPEL. DETAIL OF THE GRILL

EL ARTE EN ESPAÑA

EDICIONES DE VULGARIZACIÓN

Propagar el conocimiento de los tesoros artísticos de nuestra patria, es lo que nos mueve a publicar esta Biblioteca de vulgarización del Arte nacional, que tiende, por lo económico de su precio, a que llegue a todas las manos. Es tanto lo que aún poseemos, y tan importante, que es de conveniencia que se sepa, por los que no lo tengan averiguado, que nuestro país es todo él un museo, rico, variado, generoso para cuantos a su estudio se dediquen. Para demostrarlo, y para que esta demostración llegue fácilmente a todas partes, emprendemos la publicación de una serie de tomitos en los cuales se recojerá, con abundancia de reproducciones y breve texto, lo más saliente de antiguas construcciones; de los pintores y escultores que gozan de nombra-día universal y de cuanto en los museos españoles dice el abolengo de industrias artísticas nacionales.

Obras publicadas:

1. LA CATEDRAL DE BURGOS. — 2. GUADALAJARA - ALCALA DE HENARES. — 3. LA CASA DEL GRECO. — 4. REAL PALACIO DE MADRID. — 5. ALHAMBRA I. — 6. VELAZQUEZ EN EL MUSEO DEL PRADO. — 7. SEVILLA. — 8. ESCORIAL I. — 9. MONASTERIO DE GUADALUPE. — 10. EL GRECO. — 11. ARANJUEZ. — 12. MONASTERIO DE POBLET. — 13. CIUDAD RODRIGO. — 14. GOYA EN EL MUSEO DEL PRADO. — 15. LA CATEDRAL DE LEON. — 16. PALENCIA. — 17. ALHAMBRA II. — 18. VALLADOLID. — 19. MUSEO DE PINTURAS DE SEVILLA. — 20. CATEDRAL DE SIGÜENZA. — 21. RIBERA. — 22. ESCORIAL II. — 23. ZARAGOZA I. — 24. ZARAGOZA II. — 25. CATEDRAL DE TOLEDO. — 26. CATEDRAL DE TOLEDO. MUSEO. — 27. MUSEO DE BELLAS ARTES DE CADIZ. — 28. LA CATEDRAL DE BARCELONA. — 29. ALCAZAR DE SEVILLA. — 30. LA CATEDRAL DE SEVILLA I.

Establecimiento editorial Thomas. Mallorca, 291. Barcelona

*Reproducido,
grabado y estampado en los talleres
Thomas, de Barcelona*



V
100
folle
INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO

N.º Registro 4090

Signatura M. y G. (B)

II-Sevilla-Cate-
dral

Sala +

Armario

10. BIB. 31967

Estante

REPUBLICA  ESPAÑOLA



LA CATEDRAL DE SEVILLA I

DOCTOR

PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO

EJEMPLAR GRATUITO. — EXEMPLAIRE GRATUIT.
FREE COPY. — UNENTGELTLICHES MUSTER.